

Super automatic espresso machine
4000 series

Quick Instruction Guide

READ THIS GUIDE CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.
FOR COMPLETE INSTRUCTIONS DOWNLOAD USER MANUAL FROM WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

Română

Hrvatski

Български

Srpski

HD8841
HD8842



CE

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

PHILIPS

RO Bun venit în lumea Philips! Înregistrați-vă pe site-ul **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** pentru a primi recomandări și știri referitoare la întreținere. În această broșură, se prezintă pe scurt instrucțiunile pentru funcționarea corectă și decalcifierea aparatului.

Consultați site-ul www.philips.com/support pentru a descărca ultima versiune a manualului de folosire (consultați numărul modelului indicat pe copertă).

CR Dobrodošli u svijet Philips! Registrirajte se na stranici **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** kako biste primali savjete i novosti koje se odnose na održavanje. U ovoj knjižici su navedene kratke upute za pravilan rad aparata i postupak uklanjanja kamenca.

Kako biste preuzeli najnoviju inačicu uputa za uporabu, posjetite stranicu www.philips.com/support (pogledajte broj modela naveden na naslovnoj stranici).

BG

Добре дошли в света на Philips! Регистрирайте се на адрес: **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME**, за да получавате съвети и актуална информация относно поддръжката. Тази книжка съдържа кратки инструкции за правилното функциониране и отстраняване на котлен камък от машината.

Посетете сайта: www.philips.com/support, за да изтеглите последната версия на ръководството за употреба (вижте номера на модела, посочен на заглавната страница).

Română

Hrvatski

Български

Srpski

SR

Dobrodošli u svet Philips! Registrujte se na lokaciji **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** da biste primili savete i ažuriranja koja se odnose na održavanje. U ovoj knjižici ukratko su navedena uputstva za ispravan rad i uklanjanje naslaga kamenca iz aparata.

Pregledajte lokaciju www.philips.com/support da biste preuzeli zadnju verziju priručnika za upotrebu (pogledajte broj modela naveden na naslovnoj strani).

RO - INDEX

INDICAȚII LEGATE DE SIGURANȚĂ.....	6
PRIMA INSTALARE	10
CICLUL DE CLĂTIRE MANUALĂ.....	11
MANETĂ DE SELECTARE „ESPRESSO” SAU „COFFEE”	12
PRIMUL ESPRESSO / PRIMUL ESPRESSO LUNG	13
UN ESPRESSO IDEAL.....	13
PRIMA CAFEA NORMALĂ (CLASSIC COFFEE).....	14
O CAFEA NORMALĂ (CLASSIC COFFEE) IDEALĂ	14
REGLAREA RĂȘNIȚEI DE CAFEA DIN CERAMICĂ.....	15
MODUL DE SPUMARE A LAPTELUI	16
APĂ CALDĂ	17
DECALCIFIERE.....	18
ÎNTRERUPEREA CICLULUI DE DECALCIFIERE	21
CURĂȚAREA GRUPULUI DE INFUZARE	22
CURĂȚAREA DISPOZITIVULUI CLASIC DE SPUMARE A LAPTELUI	23
SEMNAL DE AVERTIZARE (GALBEN)	24
SEMNAL DE ALARMĂ (ROȘU).....	25
PRODUSE DE ÎNTREȚINERE.....	26

CR - SADRŽAJ

SIGURNOSNE UPUTE	8
PRVO POSTAVLJANJE	10
IZVOĐENJE POSTUPKA RUČNOG ISPIRANJA	11
RUČICA ZA ODABIR “ESPRESSO” ILI “COFFEE”	12
PRVI ESPRESSO / PRODUŽENA ESPRESSO KAVA.....	13
MOJ SAVRŠENI ESPRESSO.....	13
PRVA KLASIČNA KAVA (CLASSIC COFFEE)	14
MOJA SAVRŠENA KLASIČNA KAVA (CLASSIC COFFEE).....	14
PODEŠAVANJE KERAMIČKOG MLINCA ZA KAVU	15
KAKO EMULZIONIRATI MLIJEKO	16
VRUĆA VODA	17
POSTUPAK UKLANJANJA KAMENCA.....	18
PREKID IZVOĐENJA POSTUPKA UKLANJANJA KAMENCA	21
POSTUPAK ČIŠĆENJA SKLOPA ZA ISPUŠTANJE	22
POSTUPAK ČIŠĆENJA ELEMENTA ZA KLASIČNO TUČENJE MLIJEKA	23
SIGNALI UPOZORENJA (ŽUTA)	24
SIGNALI ALARMA (CRVENA).....	25
PROIZVODI ZA ODRŽAVANJE	26

ВГ - СЪДЪРЖАНИЕ

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	28
ПЪРВОНАЧАЛЕН МОНТАЖ	32
ЦИКЪЛ НА РЪЧНО ИЗМИВАНЕ	33
СЕЛЕКТОР ЗА „ESPRESSO“ ИЛИ „COFFEE“	34
ПЪРВО ЕСПРЕСО / ДЪЛГО ЕСПРЕСО	35
МОЕТО ИДЕАЛНО ЕСПРЕСО	35
ПЪРВО КЛАСИЧЕСКО КАФЕ (CLASSIC COFFEE)	36
МОЕТО ИДЕАЛНО КЛАСИЧЕСКО КАФЕ (CLASSIC COFFEE)	36
РЕГУЛИРАНЕ НА КЕРАМИЧНАТА КАФЕМЕЛАЧКА	37
НАЧИН НА РАЗПЕНВАНЕ НА МЛЯКОТО	38
ГОРЕЩА ВОДА	39
ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕН КАМЪК	40
ПРЕКЪСВАНЕ НА ЦИКЪЛА НА ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕНИЯ КАМЪК	43
ПОЧИСТВАНЕ НА КАФЕ БЛОКА	44
ПОЧИСТВАНЕ НА КЛАСИЧЕСКИЯ ПЕНООБРАЗОВАТЕЛ ЗА МЛЯКО	45
СИГНАЛИ ЗА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ (ЖЪЛТО)	46
СИГНАЛИ ЗА АЛАРМА (ЧЕРВЕНО)	47
ПРОДУКТИ ЗА ПОДДРЪЖКА	48

Română

Hrvatski

Български

Srpski

SR - SADRŽAJ

SIGURNOSNI STANDARDI	30
PRVA INSTALACIJA	32
CIKLUS RUČNOG ISPIRANJA	33
RUČICA ZA BIRANJE “ESPRESSO” ILI “COFFEE”	34
PRVI ESPRESO / PRODUŽENI ESPRESO	35
MOJ IDEALAN ESPRESO	35
PRVA KLASIČNA KAFA (CLASSIC COFFEE)	36
MOJA IDEALNA KLASIČNA KAFA (CLASSIC COFFEE)	36
PODEŠAVANJE KERAMIČKOG MLINA ZA KAFU	37
KAKO PRIPREMITI PENUŠAVO MLEKO	38
TOPLA VODA	39
UKLANJANJE NASLAGA KAMENCA	40
PREKID CIKLUSA UKLANJANJA NASLAGA KAMENCA	43
ČIŠĆENJE BLOKA ZA PRIPREMU KAFE	44
ČIŠĆENJE KLASIČNOG NASTAVKA ZA PENUŠANJE MLEKA	45
SIGNALI UPOZORENJA (ŽUTO)	46
SIGNALI ALARMA (CRVENO)	47
PROIZVODI ZA ODRŽAVANJE	48

RO - INDICAȚII LEGATE DE SIGURANȚĂ

Aparatul este dotat cu dispozitive de siguranță. Cu toate acestea, trebuie să se citească și să se respecte cu atenție indicațiile legate de siguranță descrise în aceste instrucțiuni de utilizare, pentru a evita daunele accidentale asupra persoanelor sau bunurilor, cauzate de utilizarea incorectă a aparatului. Păstrați acest manual pentru eventuale consultări ulterioare.

Atenție

- Conectați aparatul la o priză de perete corespunzătoare, a cărei tensiune principală să corespundă cu specificațiile tehnice ale aparatului.
- Conectați aparatul la o priză de perete dotată cu împământare.
- Evitați situațiile în care cablul de alimentare atârână de pe masă sau de pe blatul de lucru sau situațiile în care intră în contact cu suprafețe fierbinți.
- Nu scufundați aparatul, ștecherul sau cablul de alimentare în apă: pericol de electrocutare!
- Nu vărsați lichide pe conectorul cablului de alimentare
- Nu orientați jetul de apă caldă spre părți ale corpului: pericol de arsuri!
- Nu atingeți suprafețele fierbinți. Utilizați mânerul și manetele.
- După ce opriți aparatul de la întrerupătorul general amplasat pe partea din spate, scoateți ștecherul din priză:
 - dacă se constată anomalii;
 - dacă aparatul rămâne nefolosit pe o perioadă îndelungată de timp;
 - înainte de a efectua curățarea aparatului.
- Trageți de ștecher și nu de cablul de alimentare.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude.
- Nu utilizați aparatul dacă ștecherul, cablul de alimentare sau aparatul propriu-zis rezultă a fi deteriorate.
- Nu modificați și nu interveniți în niciun fel asupra aparatului sau asupra cablului de alimentare. Toate reparațiile trebuie să fie efectuate de un centru de asistență autorizat Philips, pentru a evita orice fel de pericol.
- Aparatul nu este destinat utilizării de către copii cu vârsta sub 8 ani.
- Aparatul poate fi folosit de copii cu vârsta de (cel puțin) 8 ani dacă aceștia sunt instruiți în prealabil cu privire la utilizarea corectă a aparatului, dacă sunt conștienți de pericolele conexe sau dacă se află sub supravegherea unui adult.
- Curățarea și întreținerea nu trebuie să fie efectuate de către copii, cu excepția cazurilor în care aceștia au vârsta de cel puțin 8 ani și sunt supravegheați de un adult.
- Nu păstrați aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8 ani.
- Aparatul poate fi folosit de persoane cu capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse ori cu lipsă de experiență și/sau competențe insuficiente dacă sunt instruite în prealabil cu privire la utilizarea corectă a aparatului,

dacă sunt conștiente de pericolele conexe sau dacă se află sub supravegherea unui adult.

- Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.
- Nu introduceți degetele sau alte obiecte în râșnița de cafea.

Avertizări

- Aparatul este destinat exclusiv uzului casnic și nu este indicat pentru utilizarea în cantine sau bucătării ale magazinelor, birourilor, fabricilor sau ale altor medii de lucru.
- Așezați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală și stabilă.
- Nu așezați aparatul pe suprafețe calde, în apropierea cuptoarelor, radiatoarelor sau a unor surse de căldură similare.
- Introduceți întotdeauna în compartiment numai cafea boabe prăjită. Cafeaua măcinată, solubilă, cafeaua neprăjită, precum și orice alte obiecte eventual introduse în compartimentul pentru cafea boabe pot deteriora aparatul.
- Lăsați aparatul să se răcească înainte de a introduce sau de a demonta orice componentă, deoarece suprafețele de încălzire prezintă căldură reziduală după utilizare.
- Nu umpleți rezervorul cu apă caldă sau fierbinte. Utilizați exclusiv apă potabilă rece, necarbogazoasă.
- Pentru curățare, nu utilizați pulberi abrazive sau detergenți agresivi. Este suficientă o cârpă moale, înmuiată în apă.

- Realizați periodic decalcifierea aparatului. Dacă nu se efectuează această operațiune, aparatul va înceta să mai funcționeze corect. În acest caz, reparația nu este acoperită de garanție!
- Nu păstrați aparatul la temperaturi sub 0 °C. Apa reziduală din interiorul sistemului de încălzire poate îngheța și poate deteriora aparatul.
- Nu lăsați apă în rezervor dacă aparatul nu va fi utilizat o perioadă îndelungată de timp. Apa ar putea suferi contaminări. Folosiți apă proaspătă de fiecare dată când utilizați aparatul.

Câmpuri electromagnetice

Acest aparat este conform cu toate standardele și normele aplicabile în domeniul expunerii la câmpuri electromagnetice.

Casarea



Acest simbol prezent pe un produs indică faptul că produsul face obiectul directivei europene 2012/19/UE. Informați-vă cu privire la sistemul de colectare separată în vigoare pentru produsele electrice și electronice. Respectați normele locale și nu eliminați produsul împreună cu deșeurile menajere. Casarea corectă a produselor vechi contribuie la prevenirea consecințelor negative asupra mediului înconjurător și a sănătății umane.

CR - SIGURNOSNE UPUTE

Aparat je opremljen sigurnosnim uređajima. U svakom slučaju, potrebno je pažljivo pročitati i poštivati sigurnosne upute opisane u ovom priručniku za korištenje kako biste izbjegli slučajna oštećenja predmeta ili ozljede osoba zbog pogrešnog rukovanja aparatom. Ovaj priručnik pohranite za eventualno buduće korištenje.

Pažnja

- Aparat priključite na odgovarajuću zidnu utičnicu, čiji nazivni napon odgovara tehničkim podacima aparata.
- Aparat priključite na uzemljenu zidnu utičnicu.
- Izbjegnite da kabel napajanja visi sa stola ili radne površine ili da dodiruje vruće površine.
- Ne uranjajte aparat, utikač ili kabel napajanja u vodu: opasnost od udara električne struje!
- Ne proljevajte tekućine po priključku kabela napajanja.
- Mlaz tople vode ne usmjeravajte prema dijelovima tijela: opasnost od opekline!
- Ne dodirujte tople površine. Koristite ručke i drške.
- Nakon što ste aparat isključili glavnim prekidačem na stražnjoj strani, izvucite utikač iz utičnice:
 - ako ste primijetili anomalije;
 - ako se aparat neće koristiti duže vrijeme;
 - prije provođenja čišćenja aparata.
- Izvucite povlačenjem utikača, a ne kabela napajanja.
- Utičnicu ne dodirujte vlažnim rukama.
- Ne koristite aparat ako su utikač, kabel napajanja ili sam aparat oštećeni.
- Nemojte mijenjati ili vršiti bilo kakve izmjene na aparatu ili kabele napajanja. Sve popravke treba izvršiti Philipsov ovlašteni centar za podršku kako bi se izbjegle bilo kakve opasnosti.
- Aparat nije namijenjen za upotrebu od strane djece mlađe od 8 godina.
- Aparat smiju koristiti djeca starosti 8 godina (i starija) ukoliko su prethodno upućena u pogledu pravilnog korištenja aparata i svjesna su mogućih opasnosti ili pod nadzorom odrasle osobe.
- Djeca ne smiju obavljati čišćenje i održavanje, osim ako imaju više od 8 godina i pod nadzorom su odrasle osobe.
- Aparat i kabel napajanja držite dalje od dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Aparat smiju koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, osjetnim ili mentalnim sposobnostima i s nedovoljnim iskustvom i/ili kompetencijama ukoliko su prethodno upućene u pogledu pravilnog korištenja aparata i svjesne su mogućih opasnosti ili su pod nadzorom odrasle osobe.
- Djecu trebata nadzirati kako biste spriječili da se igraju s aparatom.
- Nikada ne gurajte prste ili druge predmete u mlinac za kavu.

Upozorenja

- Aparat je namijenjen samo za kućnu upotrebu i nije prikladan za korištenje u prostorima kao što su menze ili kuhinje u trgovinama, uredima, tvornicama i drugim radnim okolinama.
- Aparat uvijek postavite na ravnu i stabilnu površinu.
- Aparat ne stavljajte na tople površine, u blizini vrućih pećnica, grijača i sličnih izvora topline.
- Spremnik uvijek napunite samo prženom kavom u zrnu. Kava u prahu, topiva, sirova kava kao i neki drugi predmeti mogu oštetiti aparat ukoliko ih se ubaci u spremnik kave u zrnu.
- Dopustite da se aparat ohladi prije ugradnje ili uklanjanja bilo koje komponente, površine za grijanje su izložene zaostaloj toplini nakon upotrebe.
- U spremnik nikada ne nalijevajte toplu ili kipuću vodu. Koristite samo negaziranu pitku hladnu vodu.
- Za čišćenje ne koristite abrazivna sredstva ili agresivne deterdžente. Dovoljna je mekana krpa navlažena vodom.
- Redovito obavite čišćenje kamenca u aparatu. Ako se ova radnja ne izvrši, aparat više neće pravilno funkcionirati. U tom slučaju, popravak nije pokriven jamstvom!
- Aparat nemojte držati na temperaturi ispod 0 °C. Preostala voda unutar sustava zagrijavanja može se zalediti i oštetiti aparat.
- Ne ostavljajte vodu u spremniku ako se

aparat neće koristiti tijekom duljeg perioda. Voda se može zagaditi. Prilikom svakog korištenja aparata, koristite svježu vodu.

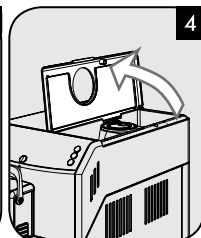
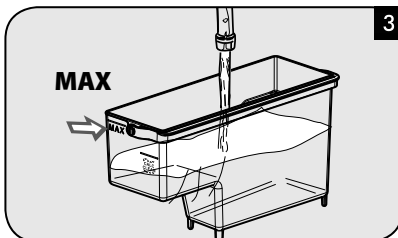
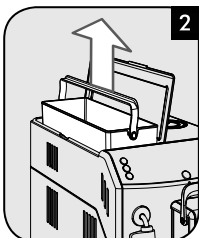
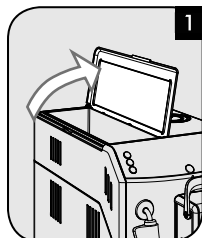
Elektromagnetska polja

Ovaj aparat zadovoljava sve norme i primjenjive normative u pogledu izlaganja elektromagnetskim poljima.

Odlaganje



Ovaj simbol na proizvodu označava da je proizvod pokriven europskom direktivom 2012/19/EU. Informirajte se o sustavu odvojenog prikupljanja za električne i elektroničke proizvode. Poštujte lokalne propise i ne odlažite proizvod s kućanskim otpadom. Pravilno odlaganje starih proizvoda pomaže u sprječavanju negativnih posljedica za okoliš i ljudsko zdravlje.

PRIMA INSTALARE
PRVO POSTAVLJANJE

RO Ridicați capacul rezervorului de apă.

Extrageți rezervorul de apă utilizând maneta.

Clătiți și umpleți rezervorul cu apă proaspătă până la nivelul MAX.

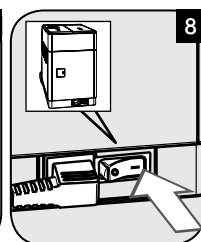
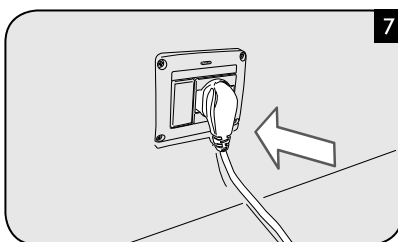
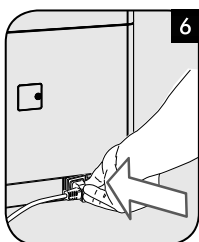
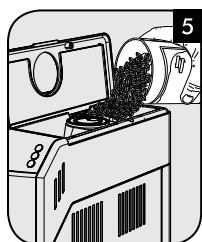
Ridicați capacul compartimentului pentru cafea boabe.

CR Podignite poklopac spremnika vode.

Pomoću ručice izvucite spremnik vode.

Isperite i napunite spremnik vode svježom vodom do razine MAX.

Podignite poklopac spremnika kave u zrnju.



RO Vărsați ușor boabele de cafea în compartimentul pentru cafea boabe.

Introduceți ștecherul în priză de alimentare amplasată în spatele aparatului.

Introduceți ștecherul de la extremitatea opusă a cablului de alimentare într-o priză electrică de perete.

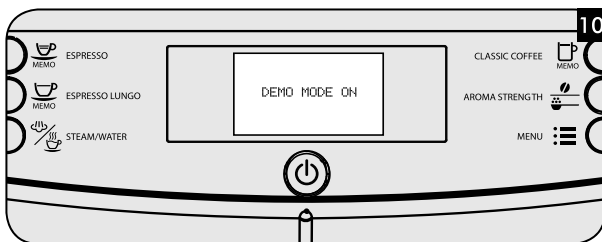
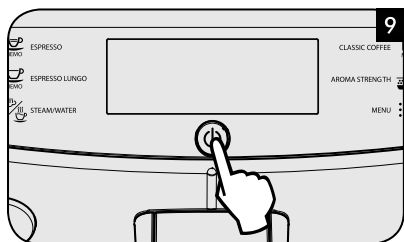
Deplasați întrerupătorul în poziția „I”.

CR Polagano usipajte kavu u zrnju u spremnik kave u zrnju.

Umetnite utikač u utičnicu na stražnjoj strani aparata.

U zidnu utičnicu umetnite utikač koji se nalazi na drugoj strani kabla za napajanje.

Prebacite prekidač u položaj „I”.

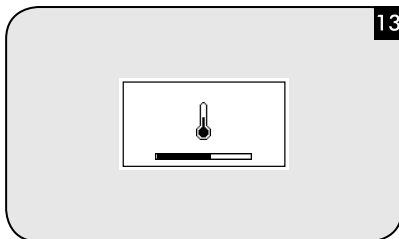
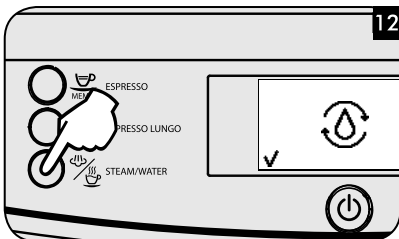


RO Apăsați tasta pentru a porni aparatul.

Ținând apăsată tasta mai mult de opt secunde, aparatul intră în programul demo. Pentru a ieși din demo, opriți și reporniți aparatul folosind întrerupătorul general.

CR Pritisnite tipku kako biste uključili aparat.

Ako tipku držite pritisnutom dulje od osam sekundi, aparat prelazi u prezentacijski način rada. Kako biste izašli iz prezentacijskoga načina rada, isključite i ponovno uključite aparat pomoću glavnog prekidača.



RO Așezați un recipient sub dispozitivul clasic de spumare a laptelui.

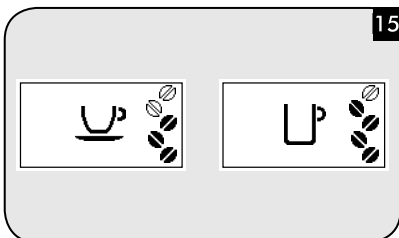
Apăsăți tasta pentru a porni ciclul de încălzire a circuitului.

La sfârșitul procesului, aparatul pornește faza de încălzire.

CR Postavite posudu ispod elementa za klasično tučenje mlijeka.

Pritisnite tipku kako biste pokrenuli izvođenje postupka punjenja sustava.

Po završetku postupka aparat se započinje zagrijavati.



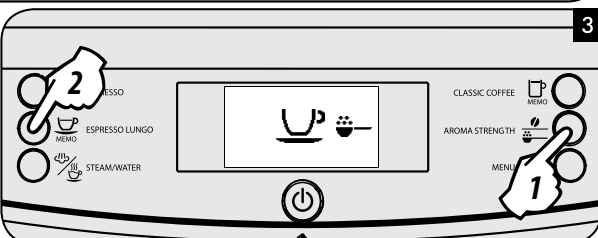
RO Aparatul efectuează un ciclu de clătire automată.

Aparatul este pregătit pentru ciclul de clătire manuală.

CR Aparat izvodi jedan postupak automatskog ispiranja.

Aparat je spreman za postupak ručnog ispiranja.

CICLUL DE CLĂTIRE MANUALĂ IZVOĐENJE POSTUPKA RUCNOG ISPIRANJA



RO Așezați un recipient sub distribuitorul de cafea.

Verificați ca maneta să fie în poziția „ESPRESSO”.

Apăsăți tasta pentru a selecta funcția de cafea premăcinată. **NU adăugați cafea premăcinată.** Apăsăți tasta Aparatul începe să distribuie apă.

CR Postavite posudu ispod ispusta kave.

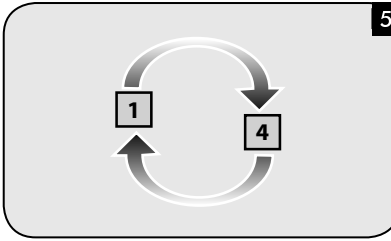
Provjerite je li ručica u položaju „ESPRESSO”.

Pritisnite tipku kako biste odabirali funkciju prethodno samljevene kave. **NE dodavajte prethodno samljevenu kavu.** Pritisnite tipku . Aparat započinje ispuštati vodu.



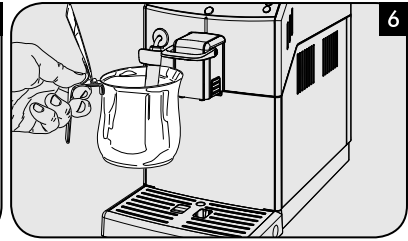
RO La sfârșitul distribuției, goliți recipientul.

CR Po završetku ispuštanja, ispraznite posudu.



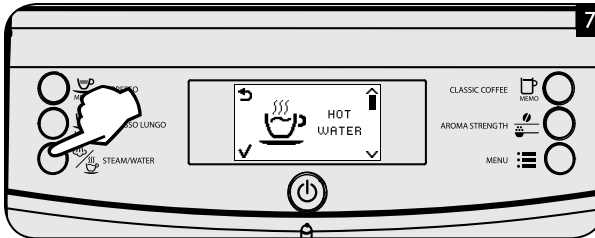
Repețați operațiunile de la punctul 1 la punctul 4 de două ori; apoi treceți la punctul 6.

Dvapati ponovite radnje od točke 1. do točke 4. te nakon toga prijedite na točku 6.



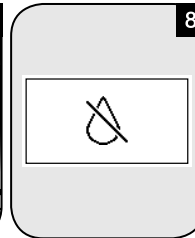
Așezați un recipient sub dispozitivul clasic de spumare a laptelui.

Postavite posudu ispod elementa za klasično tučenje mlijeka.



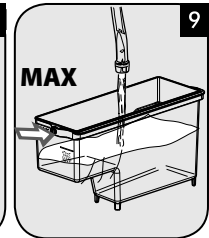
RO Apăsați tasta . Aparatul afișează simbolul de mai sus. Apăsați din nou tasta .

CR Pritisnite tipku . Aparat prikazuje simbol iznad. Ponovno pritisnite tipku .



Distribuțiți apa până când se afișează simbolul care semnalizează lipsa apei.

Ispuštajte vodu sve dok se ne prikaže simbol nestanka vode.



La sfârșit, umpleți la loc rezervorul de apă până la nivelul MAX.

Po završetku, ponovno napunite spremnik vode do razine MAX.

MANETĂ DE SELECTARE „ESPRESSO” SAU „COFFEE” RUČICA ZA ODABIR “ESPRESSO” ILI “COFFEE”

Datorită tehnologiei inovatoare CoffeeSwitch, aparatul permite prepararea a două tipuri de cafea variind presiunea de distribuire prin simpla utilizare a unei manete.

Măriți presiunea pentru a obține un espresso perfect sau micșorați-o pentru a obține o cafea normală (Classic Coffee) delicată.

Zahvaljujući inovativnoj tehnologiji CoffeeSwitch, aparat Vam omogućava ispuštanje dviju vrsta kave mijenjanjem pritiska ispuštanja jednostavnom uporabom ručice.

RO Povećavanjem pritiska pripremite savršeni espresso dok njegovim smanjivanjem pripremite profinjenu klasičnu kavu (Classic Coffee).

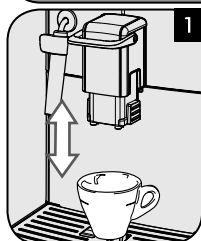


Maneta trebuie rotită în poziția corectă „Espresso” sau „Coffee” înainte de a prepara o băutură.

Prije nego što ispuštite napitak okrenite ručicu u pravilan položaj “Espresso” ili “Coffee”.



PRIMUL ESPRESSO / PRIMUL ESPRESSO LUNG PRVI ESPRESSO / PRODUŽENA ESPRESSO KAVA



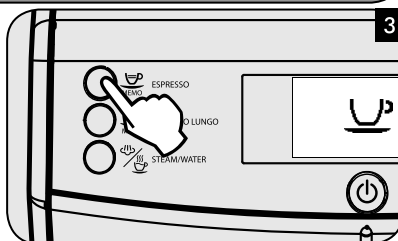
RO Reglați distribuitorul de cafea.


CR Podesite ispust kave.



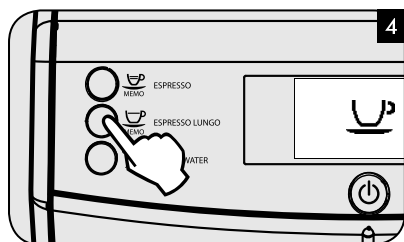
Verificați ca maneta să fie în poziția „ESPRESSO”.

Provjerite je li ručica u položaju “ESPRESSO”.



Apăsați tasta  pentru a prepara un espresso sau...


Pritisnite tipku  kako biste ispustili jedan espresso ili ...



RO ...apăsați tasta  pentru a prepara un espresso lung.

CR ... pritisnite tipku  kako biste ispustili jednu produženu espresso kavu.

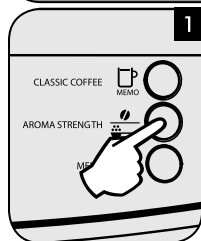
4 Pentru a prepara două espresso sau două espresso lungi, apăsați tasta dorită de două ori consecutiv.


Infuzarea cafelei se întrerupe automat atunci când se ajunge la nivelul programat; este oricum posibilă întreruperea infuzării înainte, prin apăsarea tastei .


dvaput uzastopno pritisnite željenu tipku kako biste ispustili dva espresso ili dvije produžene espresso kave.

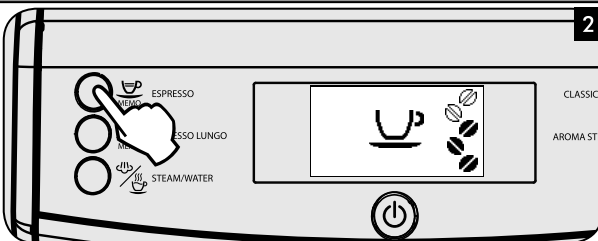
Ispuštanje kave se prekida automatski kad se postigne podešena razina, međutim ispuštanje se može prekinuti ranije pritiskom tipke .



UN ESPRESSO IDEAL MOJ SAVRŠENI ESPRESSO



RO Selectați aroma dorită apăsaând tasta .

CR Odaberite željenu aromu pritisnutom tipke .



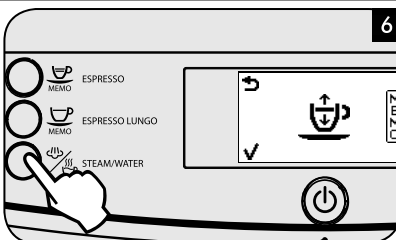
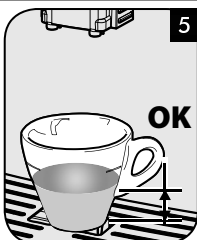
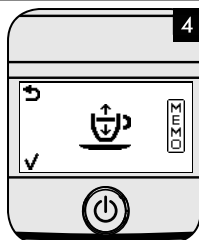
Țineți apăsată tasta  până când se afișează pe ecran pictograma MEMO. **Notă:** pentru a programa un espresso lung, țineți apăsată tasta  până când se afișează pe ecran pictograma MEMO.

Držite pritisnutom tipku  dok se na zaslonu ne prikaže ikona MEMO. **Napomena:** držite pritisnutom tipku  dok se na zaslonu ne prikaže ikona MEMO kako biste programirali produženu espresso kavu.



Aparatul este în faza de programare.

Aparat je u postupku programiranja.



Puteți părăsi programarea apăsând tasta MEMO. În acest caz, cantitatea de produs nu este memorată.

RO Produsul poate fi memorat din momentul în care se afișează simbolul ✓.

CR Napitak se može memorirati kada se prikaže simbol ✓.

Așteptați până când se obține cantitatea de cafea dorită.

Pričekajte dok se ne postigne željena količina kave.

...apăsați pe MEMO pentru a întrerupe procesul. Memorat!

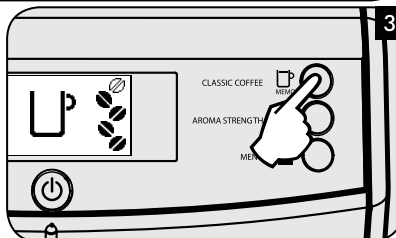
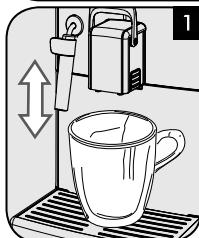
Notă: Pentru a întrerupe programarea unui espresso lung, apăsați tasta MEMO.

... pritisnite MEMO kako biste prekinuli postupak. Memorirano!

Napomena: Kako biste prekinuli postupak programiranja produžene espresso kave, pritisnite tipku MEMO.

Pritiskom tipke MEMO možete izaći iz postupka programiranja. U tom slučaju količina napitaka neće se memorirati.

PRIMA CAFEA NORMALĂ (CLASSIC COFFEE) PRVA KLASIČNA KAVA (CLASSIC COFFEE)



RO Reglați distribuitorul de cafea.

CR Podesite ispušt kave.

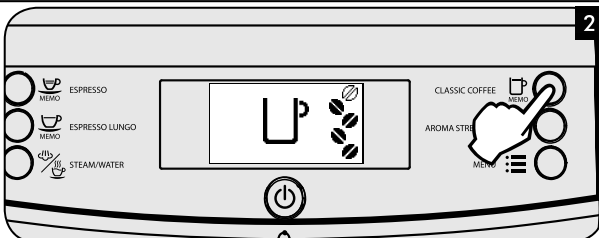
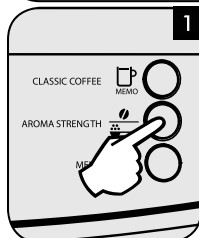
Verificați ca maneta să fie în poziția „COFFEE”.

Provjerite je li ručica u položaju „COFFEE”.

Apăsați tasta MEMO pentru a prepara o cafea normală (Classic Coffee).

Pritisnite tipku MEMO kako biste ispuštili jednu klasičnu kavu (Classic Coffee).

O CAFEA NORMALĂ (CLASSIC COFFEE) IDEALĂ MOJA SAVRŠENA KLASIČNA KAVA (CLASSIC COFFEE)



RO Selectați aroma dorită apăsând tasta MEMO.

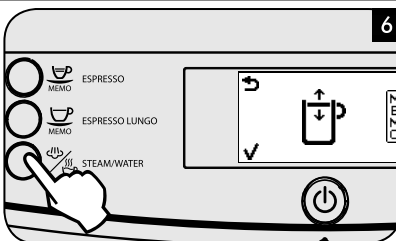
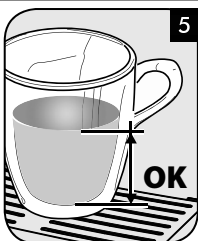
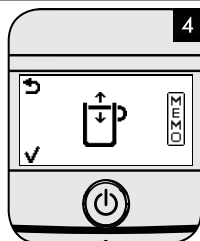
CR Željenu aromu odaberite pritiskom tipke MEMO.

Țineți apăsată tasta MEMO până când se afișează pe ecran pictograma MEMO.

Držite pritisnutom tipku MEMO dok se na zaslonu ne prikaže ikona MEMO.

Aparatul este în faza de programare.

Aparat je u postupku programiranja.



Puteți părăsi programarea apăsând tasta MEMO. În acest caz, cantitatea de produs nu este memorată.

Pritiskom tipke MEMO možete izaći iz postupka programiranja. U tom slučaju količina napitka neće se memorirati.

RO Produsul poate fi memorat din momentul în care se afișează simbolul ✓.

Așteptați până când se obține cantitatea de cafea dorită.

...apăsați pe pentru a întrerupe procesul. Memorat!

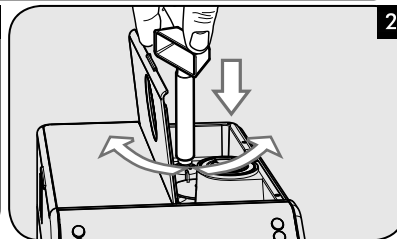
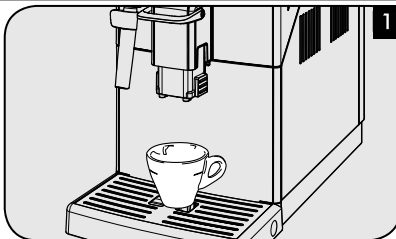
CR Napitak se može memorirati kada se prikaže simbol ✓.

Pričekaajte dok se ne postigne željena količina kave.

... pritisnite kako biste prekinuli postupak. Memorirano!

REGLAREA RÂȘNIȚEI DE CAFEĂ DIN CERAMICĂ PODEȘAVANJE KERAMIČKOG MLINCA ZA KAVU

Setările râșniței de cafea pot fi reglate doar în timp ce aparatul macină cafeaua boabe.



Postavke mlinca za kavu mogu se mijenjati samo kad aparat melje kavu u zrnu.

Așezați o ceșcuță sub distribuitor. Apăsați tasta MEMO pentru a prepara un espresso.

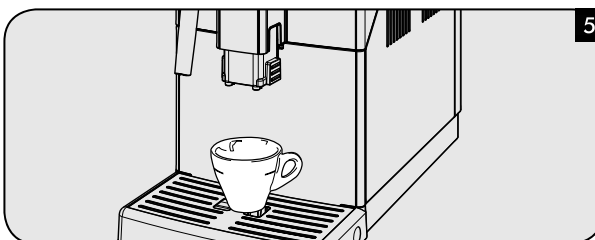
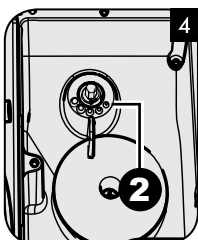
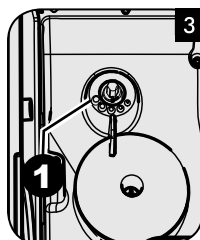
În timp ce aparatul macină, apăsați și rotiți manivela de reglare a gradului de măcinare amplasată în interiorul compartimentului pentru cafea boabe până când face câte un clic.

RO

CR

Postaviți șalicu ispod ispusta. Pritisnite tipku MEMO kako biste ispuštili espresso.

Dok aparat melje, pritisnite i okrenite ručicu za podešavanje mljevenja koja se nalazi unutar spremnika kave u zrnu samo za jedan stupanj odjednom.



RO Pentru un gust mai puțin intens, selectați o măcinare grosieră (●).

Pentru un gust mai intens, selectați o măcinare fină (◐).

Preparați 2-3 băuturi pentru a gusta diferența. În cazul în care cafeaua este apoasă sau iese lent, modificați setările râșniței de cafea.

CR Odaberite grubo mljevenje (●) kako biste postigli blaži okus.

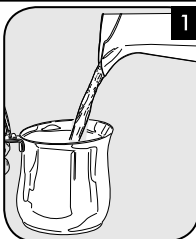
Odaberite fino mljevenje (◐) kako biste postigli jači okus.

Ispustite 2-3 napitka kako biste osjetili razliku. Ako je kava vodenasta ili izlazi sporo, izmijenite postavke mlinca za kavu.

MODUL DE SPUMARE A LAPTELUI KAKO EMULZIONIRATI MLIJEKO

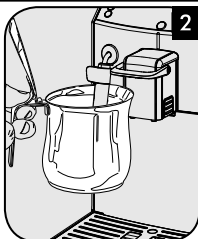
Pericol de arsuri! La începutul distribuiri cafelei pot apărea stropi de apă caldă.
Utilizați exclusiv mânerul de protecție specific.

Opasnost od opekline! Na početku ispuštanja može doći do kratkog prskanja vruće vode.
Koristite samo odgovarajuću zaštitnu ručku.



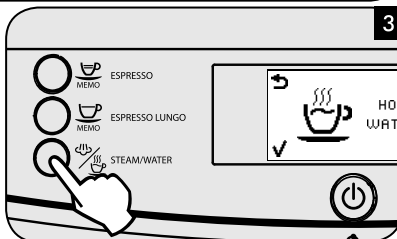
Umpleți 1/3 dintr-un recipient cu lapte rece.

Napunite hladnim mlijekom posudu do 1/3.



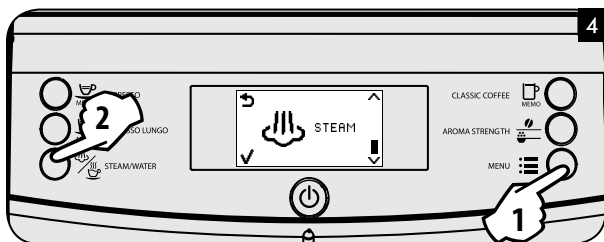
Introduceți dispozitivul clasic de spumare a laptelui în lapte.

Uronite element za klasično tučenje mlijeka u mlijeko.



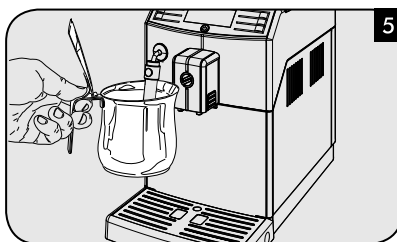
Apăsăți tasta . Aparatul afișează simbolul de mai sus.

Pritisnite tipku . Aparat prikazuje simbol iznad.



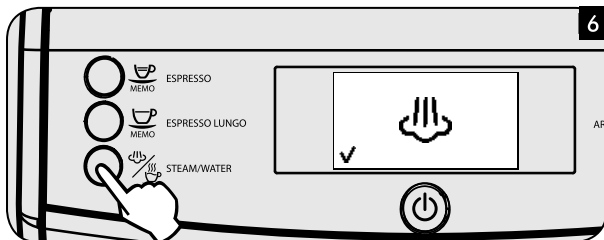
Apăsăți tasta . Aparatul afișează simbolul de mai sus. Apăsăți tasta pentru a porni prepararea de abur.

Pritisnite tipku . Aparat prikazuje simbol iznad. Pritisnite tipku kako biste započeli ispuštati paru.



Spumați laptele prin ușoare mișcări circulare ale recipientului în sus și în jos.

Pomičite posudu prema gore i dolje uz lagane kružne pokrete tijekom emulzioniranja mlijeka.



Atunci când spuma laptelui ajunge la consistența dorită, apăsați tasta pentru a întrerupe distribuirea aburului și îndepărtați recipientul.

Kada pjena od mlijeka postigne željenu čvrstoću, pritisnite tipku kako biste prekinuli ispuštanje pare i uklonite posudu.

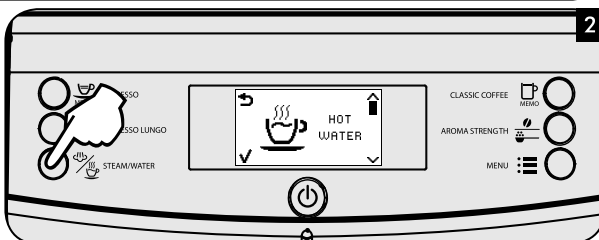
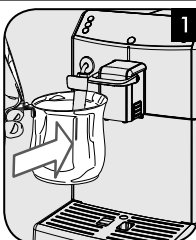
APĂ CALDĂ VRUĆA VODA

România

Hrvatski

Pericol de arsuri! La începutul distribuiri cafelei pot apărea stropi de apă caldă.

Utilizați exclusiv mânerul de protecție specific.



Opasnost od opeklina!

Na početku ispuštanja može doći do kratkog prskanja vruće vode.

Koristite samo odgovarajuću zaštitnu ruku.

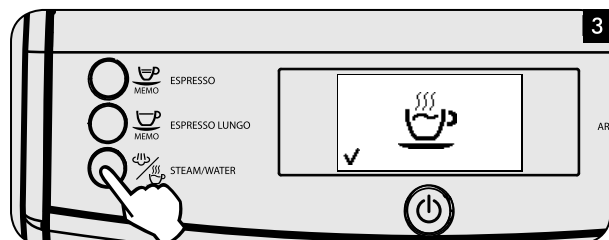
Așezați un recipient sub dispozitivul clasic de spumare a laptelui.

Postavite posudu ispod elementa za klasično tučenje mlijeka.

Apăsati tasta . Aparatul afișează simbolul de mai sus. Apăsati din nou tasta .

Pritisnite tipku . Aparat prikazuje simbol iznad. Ponovno pritisnite tipku .

RO
CR



Pentru a întrerupe prepararea de apă caldă, apăsați tasta .
Îndepărtați recipientul.

Pritisnite tipku kako biste prekinuli ispuštanje vruće vode.
Uklonite posudu.

DECALCIFIERE - 30 MIN. POSTUPAK UKLANJANJA KAMENCA - 30 MIN.



Când se afișează simbolul „START CALC CLEAN”, trebuie să se continue cu decalcifierea. Ciclu de decalcifiere necesită aproximativ 30 de minute.

Dacă nu se efectuează această operațiune, aparatul va înceta să mai funcționeze corect; în acest caz, reparația NU este acoperită de garanție.



Atenție:

Utilizați exclusiv soluția de decalcifiere Saeco formulată special pentru a optimiza performanța aparatului. Utilizarea altor produse poate cauza deteriorări ale aparatului și poate lăsa reziduuri în apă.

RO

Soluția de decalcifiere Saeco se comercializează separat. Pentru detalii suplimentare, consultați pagina aferentă produselor de întreținere din aceste instrucțiuni de folosire.



Atenție:

Nu ingerați soluția de decalcifiere și produsele distribuite până la finalizarea ciclului. Nu folosiți în niciun caz oțetul ca decalcifiant.

Notă: Nu extrageți grupul de infuzare în timpul procesului de decalcifiere.

Kada se prikaže simbol “START CALC CLEAN”, potrebno je izvesti postupak uklanjanja kamenca. Izvođenje postupka uklanjanja kamenca traje približno 30 minuta.

Ako ovaj postupak ne izvedete, aparat će prestati ispravno raditi; u tom slučaju jamstvo NE pokriva popravak.



Pažnja:

Upotrebļavajte isključivo otopinu za uklanjanje kamenca Saeco koja je osmišļljena kako bi se optimizirao radni učinak aparata. Drugi proizvodi mogu prouzrokovati oštećenje aparata i neće ukloniti sve ostatke kamenca iz vode.

CR

Otopina za uklanjanje kamenca Saeco prodaje se zasebno. Kako biste pročitali više pojedinosti, pogledajte stranicu o proizvodima za održavanje koja se nalazi u ovim uputama za uporabu.



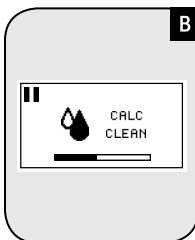
Pažnja:

Ne pijte otopinu za uklanjanje kamenca niti ispuštene napitke sve dok se postupak ne završi. Ni u kojem slučaju ne koristite ocat kao sredstvo za uklanjanje kamenca.

Napomena: Ne izvlačite sklop za ispuštanje tijekom postupka uklanjanja kamenca.





A





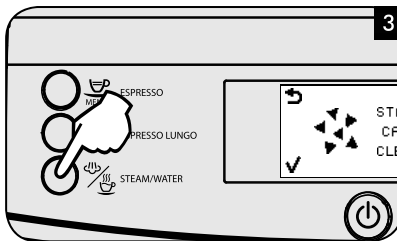
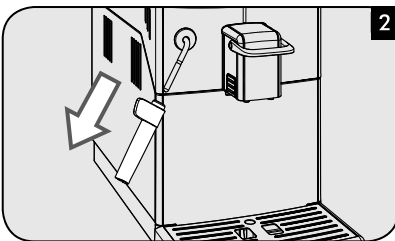
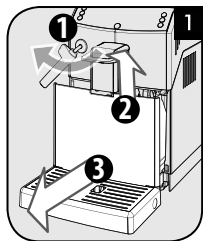
B

RO

Ciclu de decalcifiere (A) și ciclu de clătire (B) pot fi întrerupte prin apăsarea tastei ; pentru a reporni ciclu, apăsați tasta . Aceasta permite golirea compartimentului sau absența pentru o perioadă scurtă de timp.

CR

Izvođenje postupka uklanjanja kamenca (A) i ispiranja (B) može se zaustaviti pritiskom tipke  a za nastavak izvođenja pritisnite još jednom tipku . Na taj način omogućava se pražnjenje posude ili nekorisćenje aparata tijekom kratkog razdoblja.



RO Goliți cava de colectare a picăturilor și sertarul de colectare a zațului.

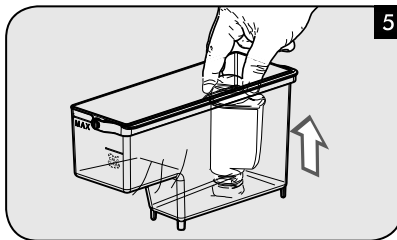
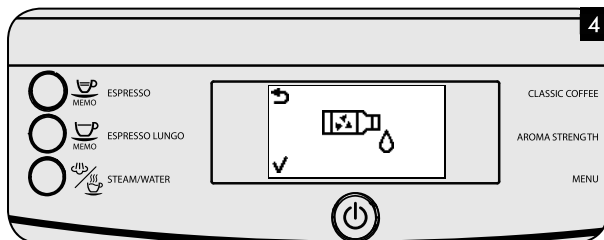
Desfaceți dispozitivul clasic de spumare a laptelui de pe duza de abur/apă caldă.

Apăsăți tasta

CR Ispraznite ladicu za sakupljanje kapi i ladicu za sakupljanje taloga.

Uklonite element za klasično tučenje mlijeka s cijevi za paru / toplu vodu.

Pritisnite tipku

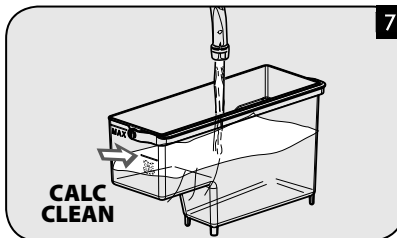
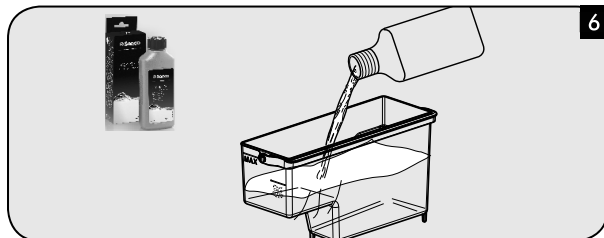


RO Aparatul pornește programul. Dacă tasta a fost apăsată din greșeală, apăsați tasta pentru a ieși. Altfel, treceți la punctul 5.

Extrageți filtrul de apă „INTENZA+” (dacă există) din rezervorul de apă și înlocuiți-l cu micul filtru alb original.

CR Aparat pokreće program. Ako ste tipku pritisnuli slučajno, pritisnite tipku kako biste izašli. U protivnom, prijedite na točku 5.

Izvadite filter za vodu „INTENZA+” (ako postoji) iz spremnika vode i zamijenite ga originalnim malim bijelim filtrom.

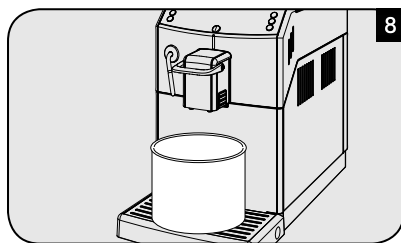


RO Vărsați toată soluția de decalcificare în rezervorul de apă.

Umpleți la loc rezervorul cu apă proaspătă până la nivelul CALC CLEAN și introduceți-l la loc.

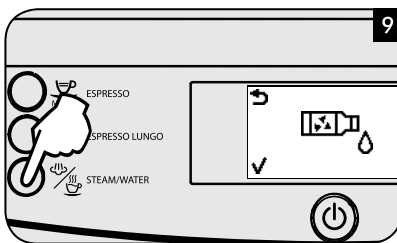
CR Uljite svu otopinu za uklanjanje kamenca u spremnik vode.

Napunite spremnik svježom vodom do razine CALC CLEAN i umetnite ga natrag.



RO Așezați un recipient încăpător (1,5 l) sub duza de abur/apă caldă și sub distribuitor.

CR Postavite veliku posudu (1,5 l) ispod cijevi za paru / toplu vodu i ispusta.



Apăsăți tasta pentru a porni ciclul de decalifiere.

Pritisnite tipku kako biste pokrenuli izvođenje postupka uklanjanja kamenca.



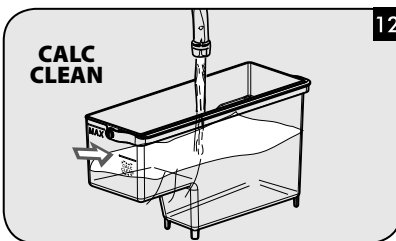
Soluția de decalifiere va fi distribuită la intervale regulate (durată: circa 20 min).

Otopina za uklanjanje kamenca se ispušta u pravilnim vremenskim razmacima (trajanje: približno 20 min).



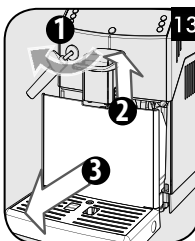
RO Când se afișează acest simbol, rezervorul de apă este gol.

CR Spremnik vode je prazan kada se prikaže ovaj simbol.



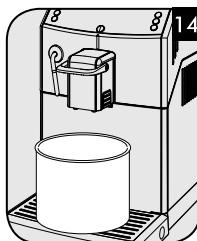
Clătiți rezervorul și umpleți-l cu apă proaspătă până la nivelul CALC CLEAN. Introduceți-l la loc în aparat.

Ispirite spremnik i napunite ga svježom vodom do razine CALC CLEAN. Vratite ga natrag u aparat.



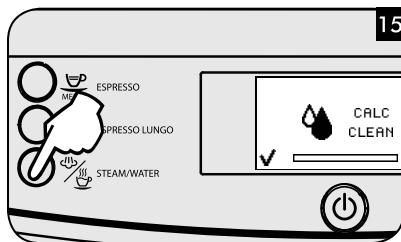
Goliți cava de colectare a picăturilor și introduceți-o la loc pe poziție.

Ispraznite kadicu za sakupljanje kapi i vratite je natrag na njezino mjesto.



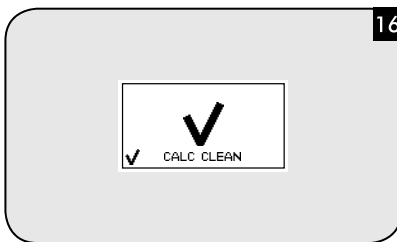
Goliți recipientul și introduceți-l la loc pe poziție.

Ispraznite posudu i vratite je u natrag na njezino mjesto.



RO Apăsăți tasta pentru a porni ciclul de clătire.

CR Pritisnite tipku kako biste pokrenuli izvođenje postupka ispiranja.

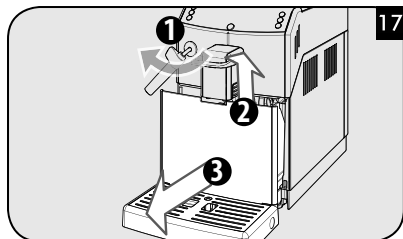


Când apa necesară pentru clătire este distribuită complet, aparatul afișează acest simbol. Apăsăți tasta pentru a părăsi ciclul de decalifiere.

Kada se u potpunosti ispusti voda potrebna za ispiranje, na aparatu se prikazuje ovaj simbol. Pritisnite tipku kako biste izašli iz izvođenja postupka uklanjanja kamenca.

Notă: dacă nu se umple rezervorul de apă până la nivelul CALC CLEAN, aparatul poate solicita efectuarea unui alt ciclu de clătire. Umpleți rezervorul de apă și introduceți-l la loc în aparat. Repetați de la punctul 14.

Napomena: Ako se spremnik vode ne napuni do razine CALC CLEAN, aparat može zahtijevati još jedno izvođenje postupka ispiranja. Napunite spremnik vode i umetnite ga natrag u aparat. Ponovite od točke 14.



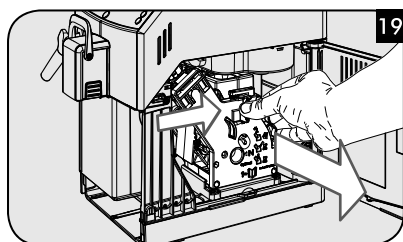
RO Aparatul efectuează încălzirea automată. Goliți cuva de colectare a picăturilor și introduceți-o la loc pe poziție.

CR Aparat se zagrijava i automatski ispire. Ispraznite kadicu za sakupljanje kapi i vratite je natrag na njezino mjesto.



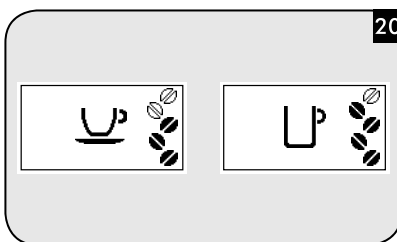
Scoateți micul filtru alb și așezați la loc filtrul de apă „INTENZA+” (dacă există) în rezervorul de apă. Introduceți la loc dispozitivul clasic de spumare a laptelui.

Uklonite mali bijeli filter i vratite filter za vodu „INTENZA+” (ako postoji) u spremnik vode. Ponovno postavite element za klasično tučenje mlijeka.



RO Curățați grupul de infuzare. Pentru indicații suplimentare, consultați capitolul „Curățarea grupului de infuzare”.

CR Očistite sklop za ispuštanje. Kako biste saznali više informacija, pogledajte poglavlje “Postupak čišćenja sklopa za ispuštanje”.



Aparatul este pregătit pentru utilizare.

Aparat je spreman za uporabu.

ÎNTRERUPEREA CICLULUI DE DECALCIFIERE PREKID IZVOĐENJA POSTUPKA UKLANJANJA KAMENCA

RO După pornirea ciclului de decalcifiere, acesta trebuie să fie finalizat, evitând oprirea aparatului.

Dacă aparatul se blochează, ciclul poate fi părșit apăsând tasta ON/OFF.

În acest caz, goliți și clătiți bine rezervorul de apă și umpleți-l până la nivelul CALC CLEAN.

Urmați instrucțiunile din capitolul „Ciclul de clătire manuală” înainte de a continua cu prepararea băuturilor.

Dacă ciclul nu a fost finalizat, aparatul va continua să solicite efectuarea unui ciclu de decalcifiere ce trebuie executat cât mai repede posibil.

CR Kada se započne izvođenje postupka uklanjanja kamena, potrebno je završiti ga izbjegavajući isključivanje aparata.

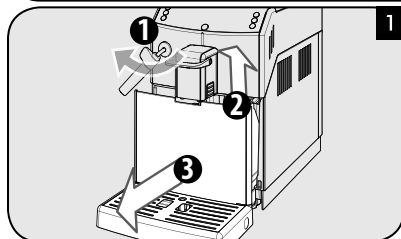
Pritiskom tipke ON / OFF možete izaći iz postupka ako se aparat zakoči.

Tada ispraznite i pažljivo isperite spremnik vode i napunite ga do razine CALC CLEAN.

Pridržavate se uputa koje su navedene u poglavlju „Izvođenje postupka ručnog ispiranja” prije nego što započnete ispuštati napitke.

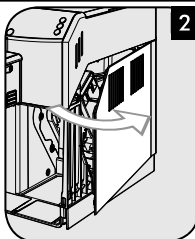
Ako se postupak ne dovrši, aparat će zahtijevati izvođenje postupka uklanjanja kamena što je prije moguće.

CURĂȚAREA GRUPULUI DE INFUZARE POSTUPAK ČIŠĆENJA SKLOPA ZA ISPUŠTANJE



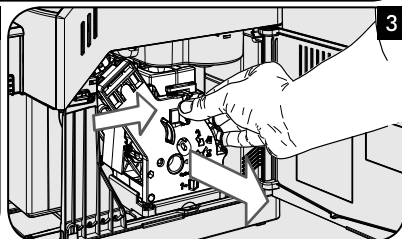
RO **CR** Oprîți aparatul prin apăsarea tastei . Așteptați ca tasta să lumineze intermitent și deconectați ștecherul cablului de alimentare. Scoateți cuva de colectare a picăturilor și sertarul de colectare a zațului.

Isključite aparat pritiskom tipke . Pričekajte da tipka zasreperi i izvucite utikač kabla za napajanje. Uklonite kadu za sakupljanje kapi i ladicu za sakupljanje taloga.



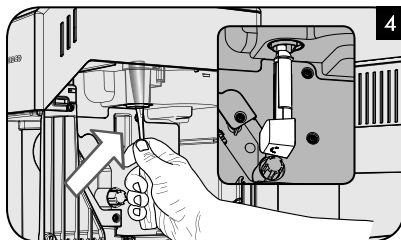
Deschideți ușa de serviciu.

Otvorite servisna vratašca.



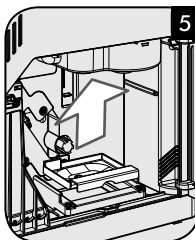
Pentru a extrage grupul de infuzare, apăsați tasta «PUSH» trăgând de mâner. Extrageți-l orizontal fără a-l roti.

Pritisnite tipku «PUSH» i vucite ručku kako iste izvukli sklop za ispuštanje. Vucite ga vodoravno, a da ga pritom ne zakrećete.



RO **CR** Curățați bine conducta de ieșire a cafelei cu ustensila corespunzătoare de curățare din dotarea aparatului sau cu coada unei lingurițe. Asigurați-vă că introduceți ustensila corespunzătoare de curățare conform ilustrației din figură.

Temeljito očistite ispusni kanal kave odgovarajućim priborom za čišćenje koji je isporučen s aparatom ili drškom žličice. Pripazite da odgovarajući pribor za čišćenje umetnete kao što je prikazano na slici.



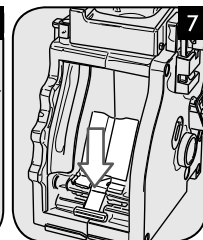
Îndepărtați sertarul de colectare a cafelei și spălați-l bine.

Uklonite ladicu za sakupljanje kave i temeljito je operite.



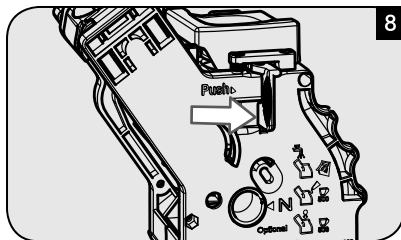
Efectuați întreținerea grupului de infuzare.

Izvedite postupak održavanja sklopa za ispuštanje.



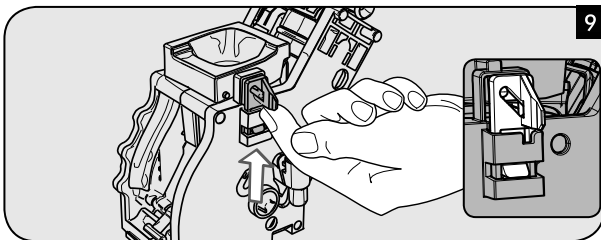
Verificați dacă maneta de pe spatele grupului este coborâtă complet.

Proverite je li u potpunosti spuštena poluga na stražnjoj strani sklopa.



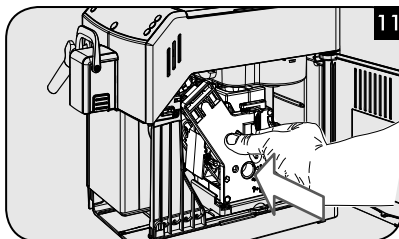
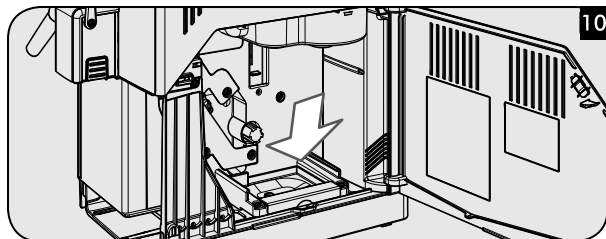
RO **CR** Apăsați cu forță tasta „PUSH”.

Snažno pritisnite tipku “PUSH”.



Asigurați-vă că cupla de fixare a grupului de infuzare se află în poziție corectă. Dacă se află încă în poziție coborâtă, împingeți-o în sus până când se cuplează corect.

Proverite je li kukica za zaprečivanje sklopa za ispuštanje u pravilnom položaju. Ako je još uvijek u spuštenom položaju, podižite je prema gore sve dok se ne zakači pravilno.



România
Hrvatski

RO Introduceți sertarul de colectare a cafelei în locașul său, având grijă să verificați dacă este bine poziționat.

RO Dacă sertarul de colectare a cafelei este poziționat greșit, grupul de infuzare ar putea să nu se cupleze în aparat.

CR Umetnitate ladicu za sakupljanje kave u njezino ležište i provjerite je li pravilno postavljena. Ako se ladicu za sakupljanje kave postavi pogrešno, sklop za ispuštanje možda se neće moći umetnuti u aparat.

Introduceți din nou grupul de infuzare în locaș până când se fixează, fără a apăsa pe tasta „PUSH”.

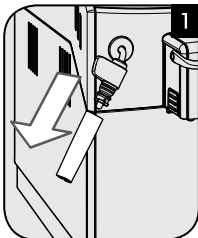
Ponovno umetnite sklop za ispuštanje u ležište i gurajte ga sve dok se ne zakači, ali pritom ne pritisčite tipku “PUSH”.

CURĂȚAREA DISPOZITIVULUI CLASIC DE SPUMARE A LAPTELUI POSTUPAK ČIŠĆENJA ELEMENTA ZA KLASIČNO TUČENJE MLIJEKA

EVERY

1

DAY



Scoateți partea exterioară a dispozitivului clasic de spumare a laptelui și spălați-o cu apă caldă.

Zilnic

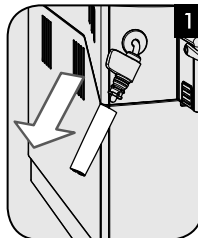
Uklonite vanjski dio s elementa za klasično tučenje mlijeka i operite ga mlakom vodom.

Svakodnevno

EVERY

7

DAYS

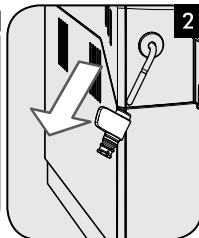


Scoateți partea exterioară a dispozitivului clasic de spumare a laptelui și spălați-o cu apă caldă.

Săptămânal

Uklonite vanjski dio s elementa za klasično tučenje mlijeka i operite ga mlakom vodom.

Tjedno



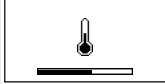



Defaceți partea superioară a dispozitivului clasic de spumare a laptelui de pe duza de abur/apă caldă. Spălați-o sub jet de apă caldă. Curățați duza de abur/apă caldă cu o cârpă umedă. Montați la loc toate componentele dispozitivului clasic de spumare a laptelui.



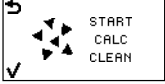
Uklonite gornji dio elementa za klasično tučenje mlijeka s cijevi za paru / toplu vodu. Operite ga pod mlakom tekucim vodom. Vlažnom krpom očistite cijev za paru / toplu vodu. Vratite natrag sve sastavne dijelove elementa za klasično tučenje mlijeka.

RO

CR

SEMNALE DE AVERTIZARE (GALBEN)
SIGNALI UPOZORENJA (ŽUTA)


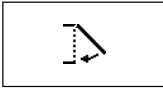



			
<p>RO Aparat în faza de încălzire.</p>	<p>Aparatul efectuează un ciclu de clătire. Așteptați până la sfârșit.</p>	<p>Trebuie să se înlocuiască filtrul de apă „INTENZA+”.</p>	<p>Grup de infuzare în faza de resetare ca urmare a resetării aparatului.</p>
<p>CR Aparat je u postupku zagrijavanja.</p>	<p>Aparat izvodi postupak ispiranja. Pričekajte da se postupak završi.</p>	<p>Potrebno je zamijeniti filter za vodu „INTENZA+”.</p>	<p>Sklop za ispuštanje je u postupku pripremanja za rad zbog poništavanja postavki aparata.</p>




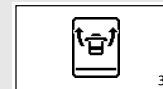

		
<p>RO Umpleți compartimentul pentru cafea boabe și reponiți ciclul de infuzare.</p>	<p>Încărcați circuitul.</p>	<p>Trebuie să se efectueze decalcifierea aparatului. Consultați capitolul destinat decalcifierii pentru indicații suplimentare. Dacă nu se efectuează decalcifierea, aparatul nu va mai funcționa corect. Defecțiunea NU este acoperită de garanție!</p>
<p>CR Napunite spremnik kave u zrnu i ponovno pokrenite izvođenje postupka ispuštanja.</p>	<p>Napunite sustav.</p>	<p>Potrebno je izvesti postupak uklanjanja kamenca iz aparata. Pogledajte poglavlje o postupku uklanjanja kamenca kako biste saznali dodatne informacije. Ako se postupak uklanjanja kamenca ne izvrši, aparat više neće pravilno raditi. Jamstvo NE pokriva kvar!</p>

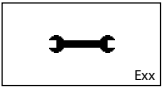
SEMNALE DE ALARMĂ (ROȘU)
SIGNALI ALARMA (CRVENA)

România

Hrvatski

					
RO	Introduceți cuva de colectare a picăturilor și sertarul de colectare a zațului. Închideți apoi ușa de serviciu.		Umpleți compartimentul pentru cafea boabe.	Grupul de infuzare trebuie să fie introdus în aparat.	Goliți sertarul de colectare a zațului.
CR	Umetnite ladicu za sakupljanje kapi i ladicu za sakupljanje taloga. Zatim zatvorite servisna vratašca.		Napunite spremnik kave u zrnju.	Sklop za ispuštanje mora biti umetnut u aparat.	Ispraznite ladicu za sakupljanje taloga.

		 30	 30	 30	 30
RO	Umpleți rezervorul de apă.	Pentru a finaliza prepararea, rotiți maneta de selectare „ESPRESSO” sau „COFFEE” în poziția „ESPRESSO” în decurs de 30 de secunde.		Pentru a finaliza prepararea, rotiți maneta de selectare „ESPRESSO” sau „COFFEE” în poziția „COFFEE” în decurs de 30 de secunde.	
CR	Napunite spremnik vode.	Okrenite ručicu za odabir “ESPRESSO” ili “COFFEE” u položaj “ESPRESSO” kako bi se izveo postupak ispuštanja napitka u roku od 30 sekundi.		Okrenite ručicu za odabir “ESPRESSO” ili “COFFEE” u položaj “COFFEE” kako bi se izveo postupak ispuštanja napitka u roku od 30 sekundi.	

	 Exx
--	---

RO Aparatul nu funcționează. Opriți aparatul. Porniți-l din nou după 30 de secunde. Repetați procedura de 2 sau de 3 ori. Dacă aparatul nu pornește, contactați linia de asistență telefonică Philips din țara dvs. (numerele din certificatul de garanție) și comunicați codul de eroare indicat pe ecran.

CR Aparat ne radi. Isključite aparat. Uključite ga ponovno nakon 30 sekundi. Postupak ponovite 2 ili 3 puta. Ako se aparat ne pokrene, nazovite telefonski broj korisničke podrške tvrtke Philips u svojoj zemlji (brojevi za kontakt navedeni su u jamstvenoj knjizi) i tijekom razgovora operateru recite šifru greške koja se prikazuje na zaslonu.

PRODUSE DE ÎNTREȚINERE
PROIZVODI ZA ODRŽAVANJE



CR RO *Filtru de apă INTENZA+*
cod articol: CA6702

CR RO *Filtrar za vodu INTENZA+*
šifra proizvoda: CA6702



CR RO *Set de întreținere*
cod articol: CA6706

CR RO *Komplet za održavanje*
šifra proizvoda: CA6706



CR RO *Capsule degresante*
cod articol: CA6704

CR RO *Tablete za odmaščivanje*
šifra proizvoda: CA6704



RO *Soluție de decalcifiere*
cod articol: CA6700

CR RO *Otopina za uklanjanje kamenca*
šifra proizvoda: CA6700



RO *Lubrifiant*
cod articol: HD5061

CR RO *Mast*
šifra proizvoda: HD5061



RO *Vizitați magazinul online Philips*
pentru a verifica disponibilitatea și
oportunitățile de achiziționare în
țara dumneavoastră.

CR RO *Posetite mrežu trgovinu Philips*
kako biste provjerili dostupnost i
 mogućnost kupnje u Vašoj zemlji.

BG - УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Машината е снабдена с устройства за безопасност. При всички случаи е необходимо внимателно да прочетете и да следвате указанията за безопасност, описани в настоящите инструкции за употреба, за да избегнете случайни физически увреждания или материални щети вследствие на неправилна употреба на машината. Запазете това ръководство за евентуални бъдещи справки.

Внимание

- Свържете машината към подходящ стенов контакт, чието главно напрежение отговаря на техническите данни на уреда.
- Свържете машината към подходящо заземен стенов електрически контакт.
- Не позволявайте свободното провисване на захранващия кабел от маси или работни повърхности и не позволявайте да се допира до горещи повърхности.
- Не потапяйте във вода машината, електрическият контакт или захранващия кабел: опасност от токов удар!
- Не разливайте течности върху конектора на захранващия кабел.
- Не насочвайте струята гореща вода към части от тялото: опасност от изгаряния!
- Не се допирайте до горещи повърхности. Използвайте винаги специалните ръчки и ръкохватки.
- След като изключите машината посредством главния бутон за включване/изключване, който се намира в задната част на машината, извадете щепсела от електрическия контакт:
 - ако се появят неизправности;
 - ако машината остане неизползвана за дълъг период;
 - преди да пристъпите към почистването на машината.
- Издърпайте щепсела, а не захранващия кабел.
- Не докосвайте щепсела с мокри ръце.
- Не използвайте машината, ако щепселът, захранващият кабел или самата машина са повредени.
- Не изменяйте и не модифицирайте по никакъв начин машината или захранващия кабел. Всички ремонти трябва да бъдат извършвани от оторизиран сервизен център на Philips, за да се избегне всякакъв вид опасност.
- Машината не е предназначена за употреба от деца под 8-годишна възраст.
- Машината може да се използва от деца на 8-годишна възраст (и по-големи), ако те предварително бъдат инструктирани за начина на правилно използване на машината и осъзнават евентуалните опасности или са под надзора на възрастен.
- Операциите по почистване и поддръжка не трябва да се извършват от деца, освен ако те са над 8-годишна възраст и са под надзора на възрастен.
- Пазете машината и захранващия кабел далече от деца под 8-годишна възраст.
- Машината може да се използва от лица с ограничени физически, умствени или сетивни възможности или с недостатъчен опит и/или познания, ако те предварително бъдат инструктирани за начина на правилно използване на машината и

осъзнават евентуалните опасности или са под надзора на възрастен.

- Децата трябва да бъдат под надзор, за да се избегне възможността те да играят с уреда.
- Не пъхайте пръстите на ръцете си или други предмети в кафемелачката.

Предупреждения

- Машината е предназначена единствено за употреба в домашни условия и не е подходяща за употреба в столови или кухни на магазини, офиси, ферми или други работни помещения.
- Винаги поставяйте машината върху равна и стабилна повърхност.
- Не поставяйте машината върху горещи повърхности, в близост до горещи фурни, затоплящи устройства или подобни източници на топлина.
- В контейнера може да се изсипва само печено кафе на зърна. Смяно кафе, разтворимо кафе, сурово кафе, както и други предмети, поставени в контейнера за кафе на зърна, могат да повредят машината.
- Изчакайте машината да изстине преди да поставяте или отстранявате каквито и да било компоненти - нагревателните повърхности излъчват остатъчна топлина след употреба.
- Никога не напълвайте резервоара за вода с топла или гореща вода. Използвайте само студена негазирана питейна вода.
- Не използвайте абразивни прахове или агресивни препарати за почистване. Достатъчно е да използвате меко навлажнено с вода парче плат.

- Извършвайте редовно отстраняване на котления камък от машината. Ако тази операция не се извърши, уредът ще спре да функционира правилно. В този случай ремонтът не се покрива от гаранцията!
- Не излагайте машината на температури под 0 °C. Останалата вода в системата за нагряване има опасност да замръзне и да повреди машината.
- Не оставяйте вода в резервоара, ако машината няма да се използва за дълъг период от време. Водата може да се замърси. При всяка употреба на машината използвайте прясна вода.

Електромагнитни полета

Този уред е в съответствие с всички приложими стандарти и разпоредби, отнасящи се до излагането на хора на въздействието на електромагнитни полета.

Изхвърляне



Този символ върху даден продукт показва, че продуктът попада в обхвата на Директива 2012/19/ЕС. Информирайте се за действащата местна система за разделно събиране на отпадъци от електрическо и електронно оборудване. Спазвайте местните разпоредби и не изхвърляйте продукта заедно с битовите отпадъци. Правилното изхвърляне на старите продукти спомага за предотвратяване на отрицателните последствия за околната среда и човешкото здраве.

SR - SIGURNOSNI STANDARDI

Aparat je opremljen bezbednosnim uređajima. I pored toga je neophodno pažljivo pročitati i slediti indikacije za sigurnost opisane u ovom uputstvu za upotrebu tako da se izbegnu ne-namerne štete za lica ili stvari zbog nepravilne upotrebe aparata. Ovaj priručnik sačuvajte za eventualnu buduću upotrebu.

Pažnja

- Aparat priključite na odgovarajuću zidnu utičnicu, čiji glavni napon odgovara tehničkim podacima aparata.
- Aparat priključite na zidnu utičnicu koja poseduje uzemljenje.
- Izbegavajte situaciju u kojoj napojni kabl visi sa stola ili sa radne podloge ili dodiruje vruće površine.
- Ne potapajte aparat, utikač za struju ili napojni kabl u vodu: opasnost od strujnog udara!
- Ne sipajte tečnosti po konektoru napojnog kabla.
- Nikad nemojte usmeravati mlaz tople vode prema delovima tela: opasnost od opekotina!
- Nemojte dodirivati vruće površine. Upotrebljavajte ručke i drške.
- Nakon što isključite aparat pomoću glavnog prekidača koji se nalazi na pozadini, uklonite utikač iz utičnice:
 - ako se pojave nepravilnosti;
 - ako će aparat ostati neiskorišćen u dužem periodu;
- pre pristupanja čišćenju aparata.
- Potežite za utikač a ne za napojni kabl.
- Ne dodirujte utikač mokrim rukama.
- Ne upotrebljavajte aparat ako izgleda da su utikač, napojni kabl ili sam aparat oštećeni.
- Ni na koji način nemojte menjati ili modifikovati aparat ili napojni kabl. Sve popravke moraju da budu izvršene u ovlašćenom servisnom centru Philips da bi se izbegla bilo koja opasnost.
- Aparat nije namenjen za upotrebu od strane dece mlađe od 8 godina.
- Aparat mogu da koriste deca od 8 godina starosti (i starija) ako su prethodno upućena u pravilno korišćenje aparata i ako su svesna odnosnih opasnosti ili su pod nadzorom odrasle osobe.
- Čišćenje i održavanje ne smeju izvršavati deca, osim ako nemaju više od 8 godina i to uz nadzor odrasle osobe.
- Aparat i njegov napojni kabl držite van domašaja dece mlađe od 8 godina.
- Aparat mogu da koriste i lica sa umanjanim fizičkim, mentalnim ili čulnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i/ili nedovoljno kompetentna ako su prethodno upućena u pravilno korišćenje aparata i ako su svesna odnosnih opasnosti ili su pod nadzorom odrasle osobe.
- Deca moraju da budu pod nadzorom kako biste bili sigurni da se ne igraju sa aparatom.
- Prste ili druge predmete nemojte stavljati u mlin za kafu.

Upozorenja

- Aparat je predviđen samo za upotrebu u domaćinstvu i nije namenjen za upotrebu u sredinama kao što su menze, prostor za kuvanje u trgovinama, kancelarijama, farmama ili drugim radnim sredinama.
- Aparat uvek postavite na ravnu i stabilnu površinu.
- Aparat nemojte postavljati na vruće površine, blizu vrućih pećnica, grejača ili analognih izvora toplote.
- U posudu sipajte uvek i jedino prženu kafu u zrnju. Kafa u prahu, instant kafa, sirova kafa kao i ostali predmeti, ako se ubace u posudu za kafu u zrnju, mogu da oštete aparat.
- Pustite da se aparat ohladi pre stavljanja ili uklanjanja bilo koje komponente, zagrejane površine zadržavaju preostalu toplotu nakon upotrebe.
- Nikad rezervoar za vodu nemojte puniti toplom ili vreloom vodom. Koristite samo pijaću negaziranu hladnu vodu.
- Za čišćenje nemojte koristiti abrazivni prah ili agresivne deterdžente. Dovoljna je mokra krpa navlažena vodom.
- Izvršite redovno uklanjanje naslaga kamenca iz aparata. Ako se ova operacija ne obavi, aparat će prestati da funkcioniše pravilno. U tom slučaju popravka nije pokrivena garancijom!
- Aparat nemojte držati na temperaturi nižoj od 0 °C. Voda koja je preostala u sistemu zagrevanja mogla bi da se zaledi i da ošteti aparat.

- Ne ostavljajte vodu u rezervoaru ako aparat neće biti korišćen tokom dužeg perioda. Voda bi mogla da pretrpi zagađenje. Svaki put kad upotrebljavate aparat, koristite svežu vodu.

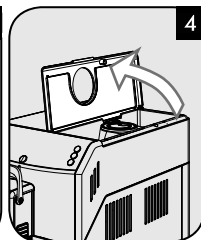
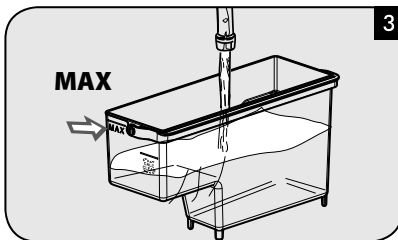
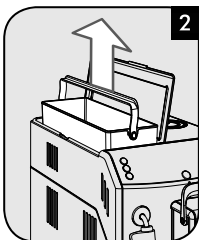
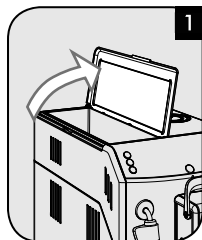
Elektromagnetna polja

Ovaj aparat je usaglašen sa svim standardima i propisima primenjivim u oblasti izlaganja elektromagnetnim poljima.

Odlaganje na otpad



Ovaj simbol na nekom proizvodu pokazuje da je proizvod pokriven evropskom Direktivom 2012/19/EU. Informišite se o sistemu diferenciranog sakupljanja koji vredi za električne i elektronske proizvode. Sledite lokalne propise i ne odlažite proizvod sa otpadom iz domaćinstva. Pravilno odlaganje starih proizvoda pomaže u sprečavanju negativnih posledica po okolinu i ljudsko zdravlje.

ПЪРВОНАЧАЛЕН МОНТАЖ
PRVA INSTALACIJA

BG Вдигнете капака на резервоара за вода.

Извадете резервоара за вода, като използвате дръжката.

Измийте и напълнете резервоара за вода с прясна вода до ниво MAX.

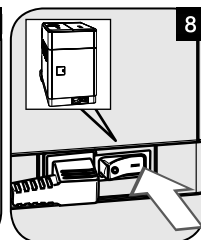
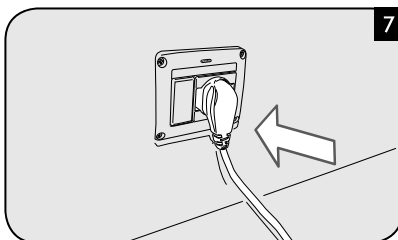
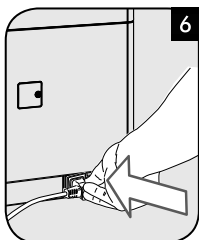
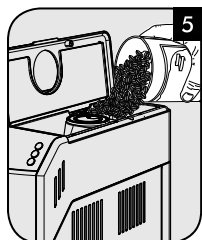
Вдигнете капака на контейнера за кафе на зърна.

SR Podignite poklopac sa rezervoara za vodu.

Izvučite rezervoar za vodu pomoću ručice.

Ispirite i ponovo napunite rezervoar za vodu svežom vodom do nivoa MAX.

Podignite poklopac posude za kafu u zrna.



BG Бавно изсипете кафето на зърна в контейнера за кафе на зърна.

Включете щепсела в буксата, разположена в задната част на машината.

Включете щепсела от другия край на захранващия кабел в стенов електрически контакт.

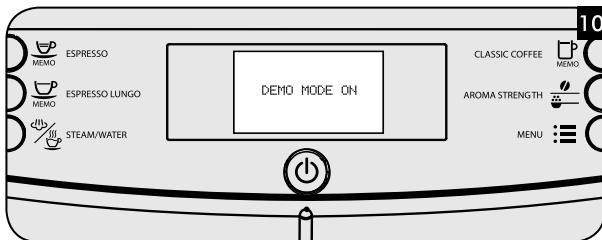
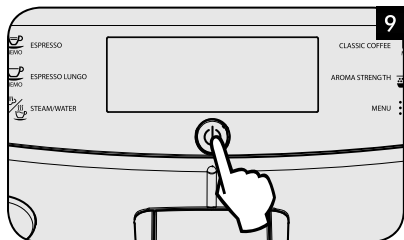
Придвижете бутона до положение „I“.


SR Naspite polako kafu u zrnu u posudu za kafu u zrnu.


Utaknite utikač u utičnicu za struju smeštenu na poleđini aparata.

Utaknite utikač na suprotnom kraju napojnog kabla u zidnu utičnicu za struju.


Prekidač stavite na "I".

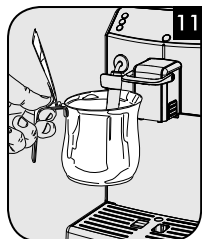


BG Натиснете бутона  за да включите машината.

Ако задържите натиснат бутон  за повече от осем секунди, машината влиза в демо режим. За да излезете от демо режима, изключете и включете отново машината с помощта на главния бутон за включване/изключване.

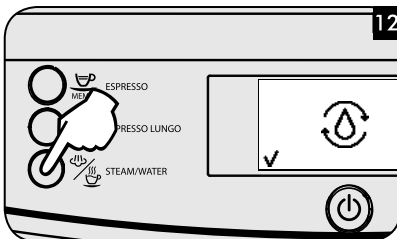
SR Pritisnite taster  kako biste uključili aparat.

Držeći taster  pritisnut duže od osam sekundi, aparat ulazi u demo program. Da biste izašli iz demo programa isključite i ponovo uključite aparat pomoću glavnog prekidača.



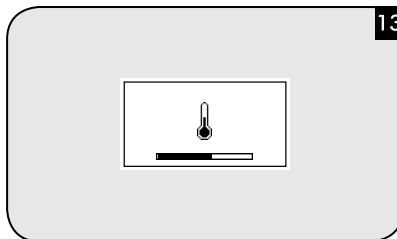
BG Поставете съд под класическия пенообразувател за мляко.

SR Stavite posudu ispod klasičnog nastavka za penušanje mleka.



BG Натиснете бутона за да стартирате цикъла на зареждане на хидравличната система.

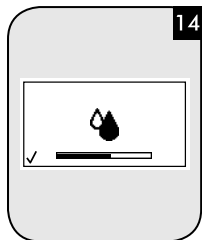
SR Pritisnite taster da biste pokrenuli ciklus punjenja sistema.



BG След приключване на процеса машината стартира фаза на загряване.

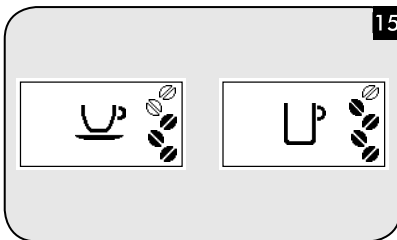
SR Po okončanju procesa, aparat započinje fazu zagrevanja.

Български
Srpski



BG Машината извършва автоматичен цикъл на измиване.

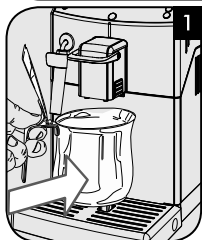
SR Aparat vrši jedan ciklus automatskog ispiranja.



BG Машината е готова за цикъла на ръчно измиване.

SR Aparat je spreman za ciklus ručnog ispiranja.

ЦИКЪЛ НА РЪЧНО ИЗМИВАНЕ CIKLUS RUČNOG ISPIRANJA



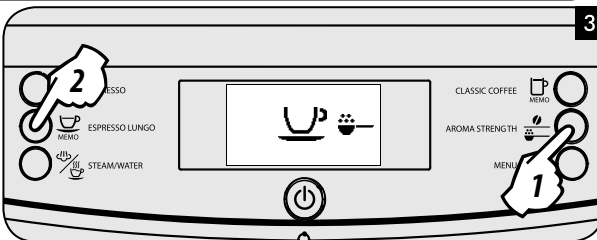
BG Поставете съд под дюзата за приготвяне на кафе.

SR Namestite neku posudu ispod bloka za ispuštanje kafe.



BG Уверете се, че селекторът е в положение „ESPRESSO“.

SR Proverite da li se ručica nalazi u položaju „ESPRESSO“.



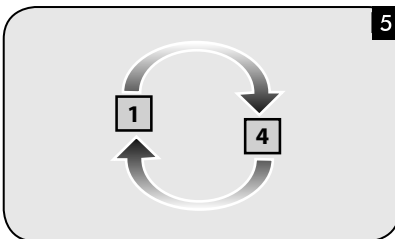
BG Натиснете бутона за да изберете функцията за предварително смляно кафе. НЕ добавяйте предварително смляно кафе. Натиснете бутона . Машината започва да подава вода.

SR Pritisnite taster kako biste odabrali funkciju prethodno samlevene kafe. NEMOJTE dodavati prethodno samlevenu kafu. Pritisnite taster . Aparat počinje da ispušta vodu.



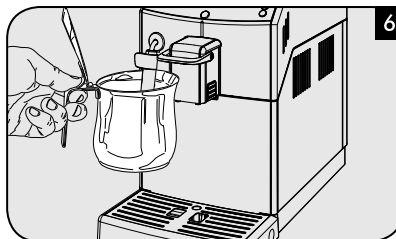
BG След приключване на подаването изпразнете съда.

SR Po okončanju ispuštanja, ispraznite posudu.



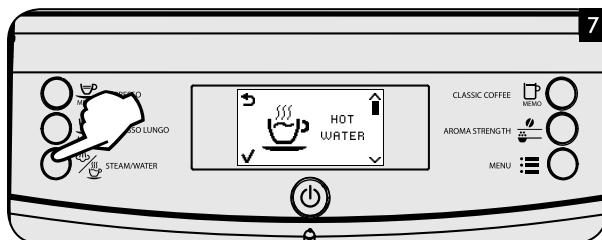
Повторете операциите от точка 1 до точка 4 два пъти, а след това преминете към точка 6.

Operacije od tačke 1 do tačke 4 ponovite dvaput, zatim pređite na tačku 6.



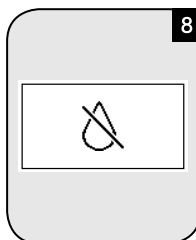
Поставете съд под класическия пенообразувател за мляко.

Stavite posudu ispod klasičnog nastavka za penušanje mleka.



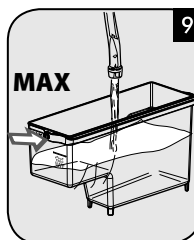
BG Натиснете бутон . На дисплея на машината се изобразява символът по-горе. Натиснете отново бутон .

SR Pritisnite taster . Aparat prikazuje simbol gore. Ponovo pritisnite taster .



Подавайте вода до появяване на символа за липса на вода.

Ispuštajte vodu sve dok se ne pojavi simbol nedostatka vode.



Накрая напълнете отново резервоара за вода до ниво MAX.

Na kraju ponovo napunite rezervoar za vodu do nivoa MAX.

СЕЛЕКТОР ЗА „ESPRESSO“ ИЛИ „COFFEE“ РУЧКА ЗА БИРАНJE “ESPRESSO” ИЛИ “COFFEE”

Благодарение на иновативната технология CoffeeSwitch кафемашината позволява да се приготвят два вида кафе чрез промяна на налягането на приготвяне с използване на един обикновен селектор.

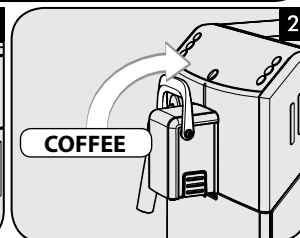
Увеличете налягането, за да получите перфектно еспreso или го намалете, за да получите класическо кафе (Classic Coffee) с деликатен вкус.

Zahvaljujući inovativnoj tehnologiji CoffeeSwitch, aparat omogućava da se ispušte dva tipa kafe meñanjem pritiska ispuštanja jednostavnom primenom jedne ručice.

BG Povećavanjem pritiska radi dobijanja savršenog espresa ili njegovim smanjivanjem da bi se dobila blaga klasična kafa (Classic Coffee).

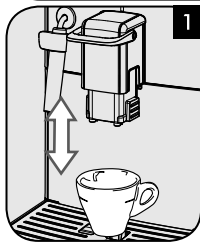


Селекторът трябва да придвижи до правилната позиция „Espresso“ или „Coffee“ преди приготвянето на напитка.



SR Ručica mora da se okrene u pravilan položaj “Espresso” ili “Coffee” pre ispuštanja nekog napitka.

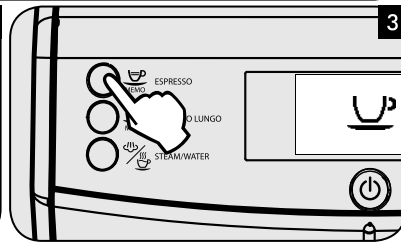
**ПЪРВО ЕСПРЕСО / ДЪЛГО ЕСПРЕСО
PRVI ESPRESSO / PRODUŽENI ESPRESSO**



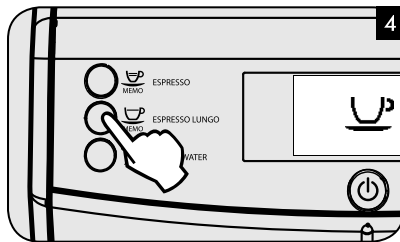
BG Регулирайте дюзата за приготвяне на кафе.
SR Podesite blok za ispuštanje kafe.



Уверете се, че селекторът е в положение „ESPRESSO“.
Proverite da li se ručica nalazi u položaju “ESPRESSO”.



Натиснете бутона за да пригответе едно еспресо, или...
Pritisnite taster za ispuštanje jedne espresso kafe ili...

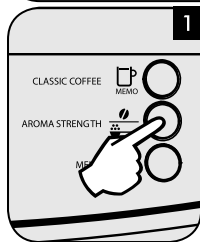


BG ...натиснете бутона за да пригответе дълго еспресо.
SR ... pritisnite taster za ispuštanje jedne produžene espresso kafe.

За да пригответе две чаши еспресо или две чаши дълго еспресо, натиснете желания бутон два пъти последователно. Цикълът на приготвяне на кафе спира автоматично, когато се достигне предварително зададеното ниво; възможно е също така той да се прекъсне предварително чрез натискане на бутона .

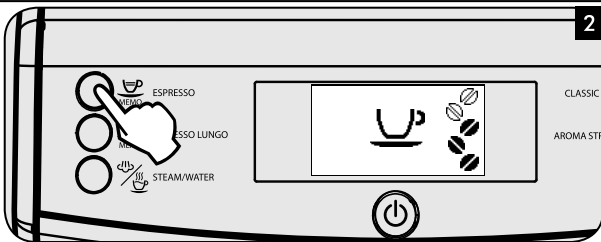
Da biste ispuštali dva espresa ili dva produžena espresa, pritisnite željeni taster dvaput zaredom.
Ispuštanje kafe se automatski prekida kada se dostigne zadati nivo; ali ispuštanje kafe je ipak moguće unapred prekinuti pritiskom na taster .

**МОЕТО ИДЕАЛНО ЕСПРЕСО
MOJ IDEALAN ESPRESSO**



BG Изберете желаната сила на кафето чрез натискане на бутона .

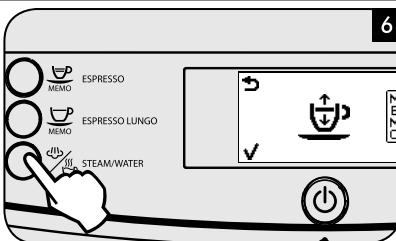
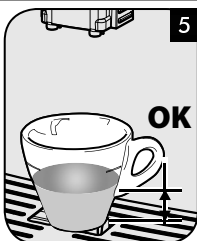
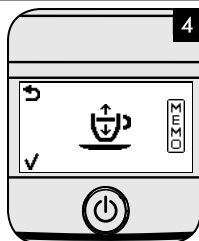
SR Odaberite željenu aromu pritiskom na taster .



Задържете натиснат бутона докато на дисплея не се покаже иконата MEMO.
Забележка: За да програмирате дългото еспресо, задържете натиснат бутон докато на дисплея не се покаже иконата MEMO.
Držite pritisnut taster sve dok se na displeju ne prikaže ikona MEMO.
Napomena: da biste programirali produženi espresso, držite pritisnut taster sve dok se na displeju ne pojavi ikona MEMO.



Машината е във фаза на програмиране.
Aparat je u fazi programiranja.



Можете да излезете от програмирането, като натиснете бутон . В този случай количеството на напитката няма да се запамети.

BG Напитката може да се запамети от момента, в който се появи символ .

SR Производ може да биде умеморисан од trenutka у kom се појави символ .

Изчакајте да биде достигнато желаното количество кафе.

Саčekajte све док се не постигне жељена количина кафе.

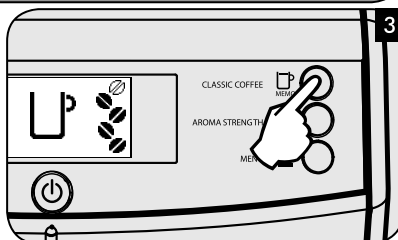
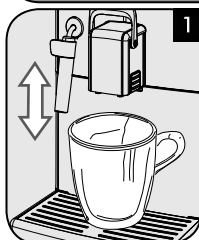
...натиснете за да прекъснете процеса. Запомнете!

Забелжка: За да спрете програмирането на дълго еспресо, натиснете бутон .

... притиснете за прекид процеса. Memorisano!
Напомена: Да бисте прекинули програмирање продиженог еспреса, притиснете тастер .

Iz programiranja je moguće izaći pritisком на тастер . U том случају количина производа неће се umemorisati.

ПЪРВО КЛАСИЧЕСКО КАФЕ (CLASSIC COFFEE) PRVA KLASIČNA KAFA (CLASSIC COFFEE)



BG Регулирајте дюзата за приготвяне на кафе.

SR Podesite blok за ispuštanje kafe.

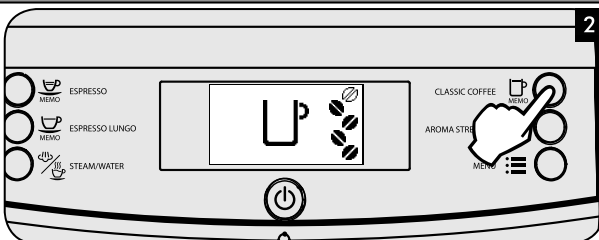
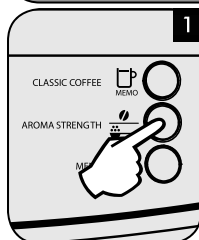
Уверете се, че селекторът е в положение „COFFEE“.

Proverite да ли се ručica налази u положају „COFFEE“.

Натиснете бутон за да пригответе класическо кафе (Classic Coffee).

Притиснете тастер за ispuštanje класичне кафе (Classic Coffee).

МОЕТО ИДЕАЛНО КЛАСИЧЕСКО КАФЕ (CLASSIC COFFEE) МОЈА IDEALNA KLASIČNA KAFA (CLASSIC COFFEE)



BG Изберете желаната сила на кафето чрез натискане на бутон .

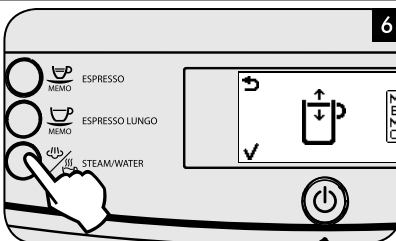
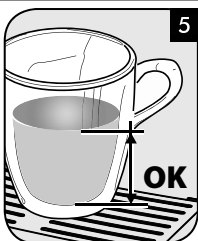
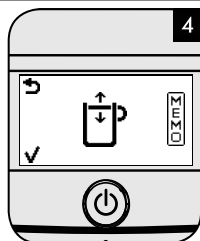
SR Odaberite жељену aromu притиском на тастер .

Задржете натиснат бутон докато на дисплеју не се покаже иконата MEMO.

Držite притиснут тастер све док се на дисплеју не прикаже икона MEMO.

Машината е във фаза на програмирање.

Aparat je u fazi programiranja.



Можете да излезете от програмирането, като натиснете бутона . В този случай количеството на напитката няма да се запамети.

BG Напитката може да се запамети от момента, в който се появи символът .

SR Proizvod može da bude umemorisan od trenutka u kom se pojavi simbol .

Изчакайте да бъде достигнато желаното количество кафе.

Саčекajte sve dok se не постигне željena količina kafe.

...натиснете за да прекъснете процеса. Запаметено!

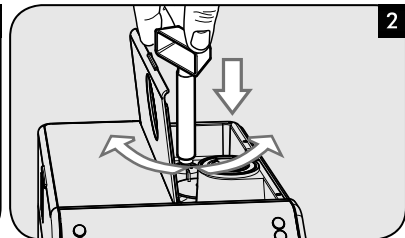
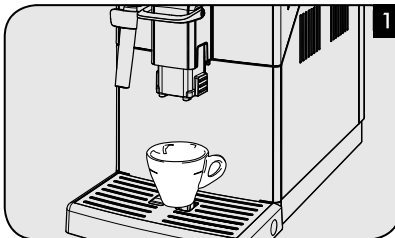
... притиснете за prekid procesa. Memorirano!

Iz programiranja je moguće izaći pritiskom na taster . U tom slučaju količina proizvoda neće se umemorirati.

Български
Српски

**РЕГУЛИРАНЕ НА КЕРАМИЧНАТА КАФЕМЕЛАЧКА
ПОДЕШАВАНЈЕ КЕРАМИЧКОГ МЛИНА ЗА КАФУ**

Настройките на кафе-мелачката могат да се регулират, само когато машината е в процес на мелене на кафе на зърна.



Мoguće je podešavati postavke mlina za kafu samo dok aparat melje kafu u zrnima.

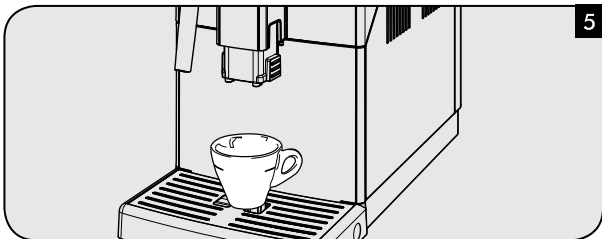
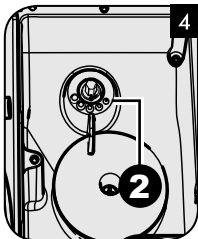
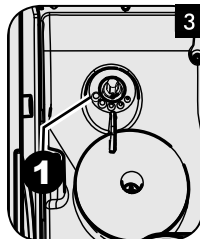
Поставте малка чаша под дюзата. Натиснете бутона , за да призовите едно еспресо.

Докато машината мели, натискайте и въртете копчето за регулиране на меленето, което се намира във вътрешността на контейнера за кафе на зърна, последователно с по едно деление.

BG Namestite šoljicu ispod bloka za ispuštanje. Pritisnite taster за ispuštanje jedne espresso kafe.

Namestite šoljicu ispod bloka za ispuštanje. Pritisnite taster за ispuštanje jedne espresso kafe.

Dok aparat melje uhvatite i okrenite ručicu za podešavanje mlevenja koja se nalazi u posudi za kafu u zrnima svaki put za po jedan podeok.



BG За по-слабо кафе изберете едро мелене (●).

SR Za blaži ukus izaberite krupno mlevenje (●).

За по-силно кафе изберете ситно мелене (●).

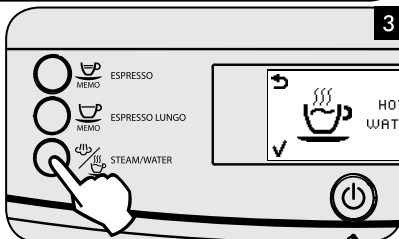
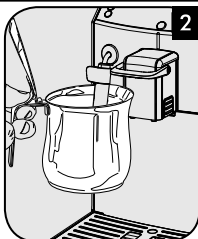
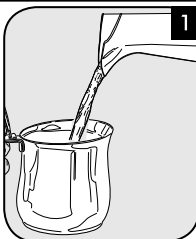
Za jači ukus izaberite sitno mlevenje (●).

Пригответе 2-3 напитки, за да усетите разликата във вкуса. Ако кафето е воднисто или излиза бавно, променете настройките на кафе-мелачката.

Ispustite 2-3 proizvoda da osetite razliku. Ako je kafa vodenasta ili izlazi polagano, izmenite postavke mlina za kafu.

НАЧИН НА РАЗПЕНВАНЕ НА МЛЯКОТО
КАКО ПРИПРЕМИТИ ПЕНУШАВО МЛЕКО

Опасност от изгаряния! В началото на подаването може да се образуват пръски гореща вода. Използвайте само специалния предпазен елемент за хващане.



Opasnost od opekotina! Na početku ispuštanja mogu se pojaviti kratki mlazevi tople vode. Koristite samo specifičnu zaštitnu ručku.

Напълнете 1/3 от един съд със студено мляко.

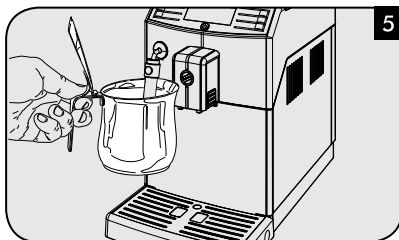
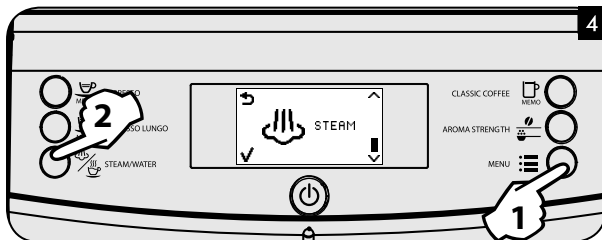
Потопете класическия пенообразувател за мляко в млякото.

Натиснете бутон . На дисплея на машината се изобразява символът по-горе.

Napunite posudu sa 1/3 hladnog mleka.

Uronite klasični nastavak za penušanje mleka u mleko.

Pritisnite taster . Aparat prikazuje simbol gore.

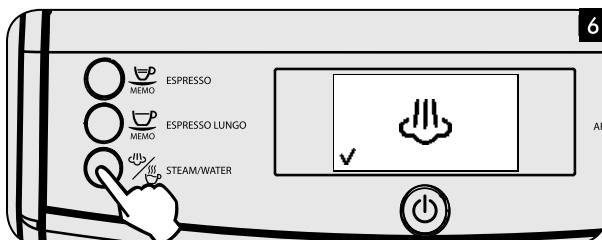


SR BG Натиснете бутон . На дисплея на машината се изобразява символът по-горе. Натиснете бутон за да започне подаването на пара.

Разпенете млякото, като извършвате със съда леки кръгови движения нагоре и надолу.

Pritisnite taster . Aparat prikazuje simbol gore. Pritisnite taster da biste pokrenuli ispuštanje pare.

Zapenušajte mleko izvođeci lagane kružne pokrete posudom gore i dole.



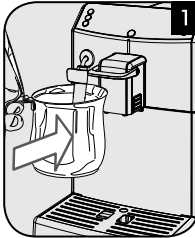
SR BG Когато млечната пена достигне желаната гъстота, натиснете бутон за да спрете подаването на пара, и извадете съда.

Kada mlečna pena postigne željenu gustinu, pritisnite taster da biste prekinuli ispuštanje pare i uklonite posudu.

ГОРЕЩА ВОДА TOPLA VODA

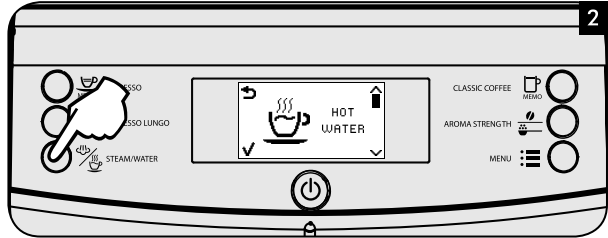
Опасност от изгаряния! В началото на подаването може да се образуват пръски гореща вода.
Използвайте само специалния предпазен елемент за хващане.

Opasnost od opekotina! Na početku ispuštanja mogu se pojaviti kratki mlazevi tople vode.
Koristite samo specifičnu zaštitnu ručku.



Поставете съд под класическия пенообразувател за мляко.

Stavite posudu ispod klasičnog nastavka za penušanje mleka.

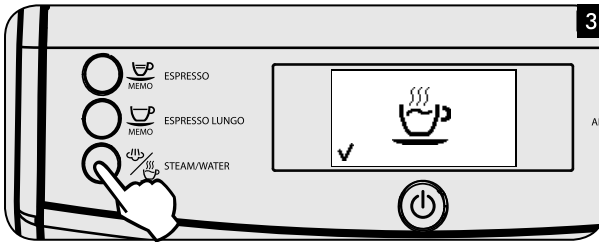


Натиснете бутон . На дисплея на машината се изобразява символът по-горе. Натиснете отново бутон .

Pritisnite taster . Aparat prikazuje simbol gore. Ponovo pritisnite taster .

Български

Српски



BG За да спрете подаването на гореща вода, натиснете бутон . Извадете съда.

SR Da biste prekinuli ispuštanje tople vode, pritisnite taster . Uklonite posudu.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕН КАМЪК - 30 МИН. UKLANJANJE NASLAGA KAMENCA - 30 MIN.



Когато се появи символът „START CALC CLEAN“, трябва да пристъпите към отстраняване на котления камък. Цикълът на отстраняване на котлен камък отнема около 30 минути.

Ако тази операция не бъде извършена, машината ще спре да функционира правилно; в този случай ремонтът НЕ се покрива от гаранцията.



Внимание:

Използвайте единствено препарата за отстраняване на котлен камък на Saeco, специално разработен, за да оптимизира функционирането на машината. Използването на други продукти може да доведе до повреда на машината и до натрупване на остатъчни вещества във водата.

BG

Препаратът за отстраняване на котлен камък на Saeco се продава отделно. За повече информация, вижте страницата за продуктите за поддръжка в настоящото ръководство с инструкции за употреба.



Внимание:

Не поглъщайте разтвора, приготвен от препарат за отстраняване на котлен камък и вода, както и изтичащата от машината вода, докато цикълът не приключи напълно. В никакъв случай не употребявайте оцет за отстраняване на котления камък.

Забележка: Не вадете кафе блока по време на процеса на отстраняване на котлен камък.

Kada se prikaže simbol “START CALC CLEAN” potrebno je nastaviti sa uklanjanjem naslaga kamenca.

Ciklus uklanjanja naslaga kamenca traje približno 30 minuta.

Ako se ova operacija ne izvrši, aparat će prestati da ispravno funkcioniše; u takvom slučaju popravka NIJE pokrivena garancijom.



Pažnja:

Upotrebljavajte isključivo rastvor za uklanjanje naslaga kamenca Saeco, formulisan baš sa namerom da se optimizuje radni učinak aparata. Upotrebom drugih proizvoda može doći do oštećenja na aparatu i do stvaranja taloga u vodi.

SR

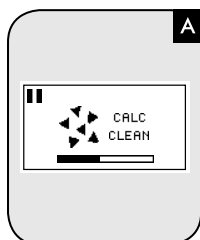
Rastvor za uklanjanje naslaga kamenca Saeco se prodaje odvojeno. Za više detalja pogledajte stranu u ovim uputstvima za upotrebu koja se odnosi na proizvode za održavanje.





Pažnja:

Nemojte piti rastvor za uklanjanje naslaga kamenca i ispuštene proizvode sve dok se ne završi ciklus. Ni u kom slučaju ne koristite sirće kao sredstvo za uklanjanje naslaga kamenca.

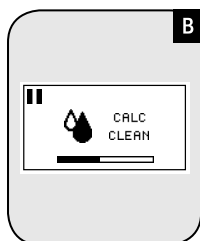
Napomena: Nemojte vaditi blok za pripremu kafe tokom procesa uklanjanja naslaga kamenca.



A



Цикълът на отстраняване на котления камък (A) и цикълът на измиване (B) могат да се спрат временно с помощта на бутона  за да действате отново цикъла, натиснете бутона . Това Ви позволява да изпразните съда или да отсъствате за известно време.

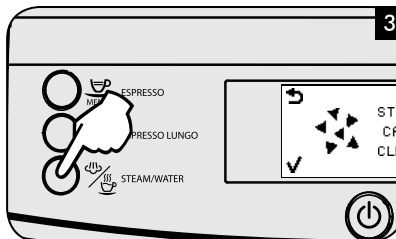
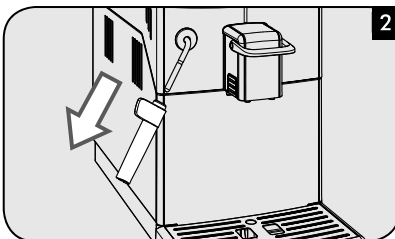
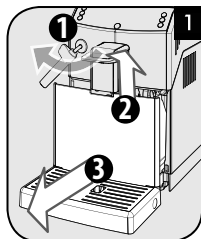
BG



B

SR

Ciklus uklanjanja naslaga kamenca (A) i ispiranja (B) mogu se staviti u pauzu pritiskom na taster , da biste nastavili sa ciklusom, pritisnite taster . Time se omogućava pražnjenje posude ili da se nakratko udaljite.



BG Изпразнете ваничката за събиране на капките и контейнера за отпадъци от кафе.

Извадете класическия пенообразувател за мляко от тръбичката за пара/гореща вода.

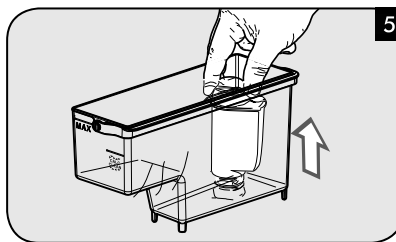
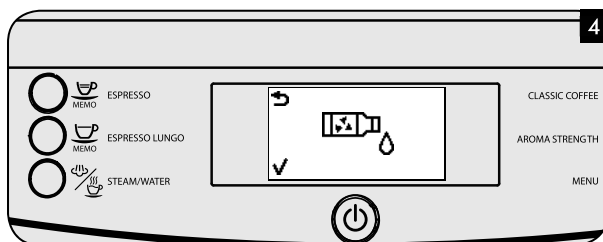
Натиснете бутон

SR Ispraznite posudu za kapanje i posudu za sakupljanje taloga.

Skinite klasični nastavak za penušanje mleka sa cevi za paru/toplu vodu.

Pritisnite taster

Български
Српски

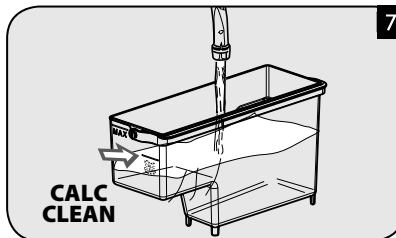
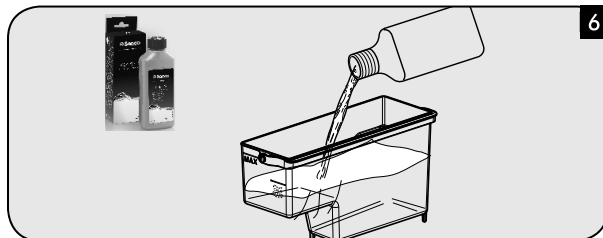


BG Машината стартира програмата. Ако бутонът е натиснат по грешка, натиснете бутон за да излезете. В противен случай, преминете към точка 5.

Извадете водния филтър „INTENZA+“ (ако е наличен) от резервоара за вода и го сменете с оригиналния малък бял филтър.

SR Aparat pokreće program. Ako je taster pritisnut greškom, pritisnite taster da biste izašli. U protivnom pređite na tačku 5.

Izvucite filter za vodu „INTENZA+“ (ако је присутан) из резервоара за воду и замените га оригиналним малим белим филтером.

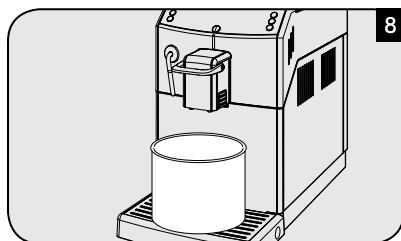


BG Изсипете цялото количество препарат за отстраняване на котлен камък в резервоара за вода.

Напълнете резервоара с прясна вода до ниво CALC CLEAN и го поставете отново.

SR Uspite sav rastvor za uklanjanje naslaga kamenca u rezervoar za vodu.

Rezervoar napunite svežom vodom do nivoa CALC CLEAN i ponovo ga umetnite.

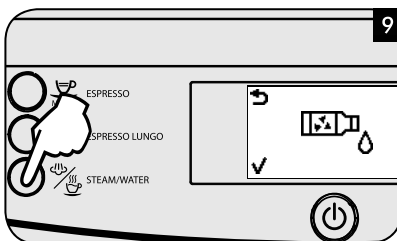


BG

Поставете голям съд (1,5 л) под тръбичката за пара/гореща вода и под дюзата.

SR

Neku posudu dovoljnog kapaciteta (1,5 l) postavite ispod cevi za paru/toplu vodu i ispod bloka za ispuštanje.



Натиснете бутона за да стартирате цикъл на отстраняване на котления камък.

Pritisnite taster da biste pokrenuli ciklus uklanjanja naslaga kamenca.



Разтворът от препарат за отстраняване на котлен камък и вода ще се подава на равни интервали (продължителност: около 20 минути).

Rastvor za uklanjanje naslaga kamenca ispušćice se u redovnim intervalima (trajanje: približno 20 min).

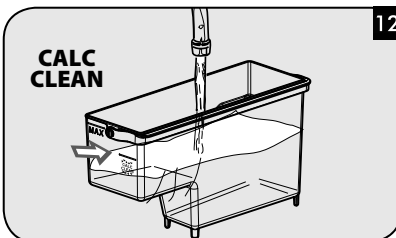


BG

Когато на дисплея се изобрази даденият символ, това означава, че резервоарът за вода е празен.

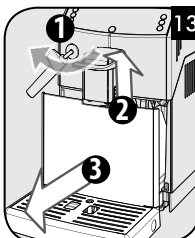
SR

Kada se prikaže ovaj simbol, rezervoar za vodu je prazan.



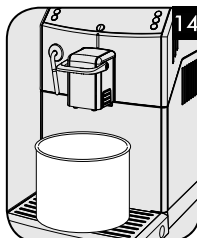
Измийте резервоара и го напълнете с прясна вода до ниво CALC CLEAN. Поставете го отново в машината.

Rezervoar isperite i ponovo napunite svežom vodom sve do nivoa CALC CLEAN. Vratite ga u aparat.



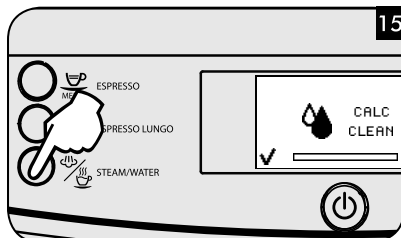
Изпразнете ваничката за събиране на капките и я поставете отново на място.

Ispraznite posudu za kapanje i ponovo je stavite u položaj.



Изпразнете съда и го поставете отново на място.

Ispraznite posudu i vratite je u početni položaj.

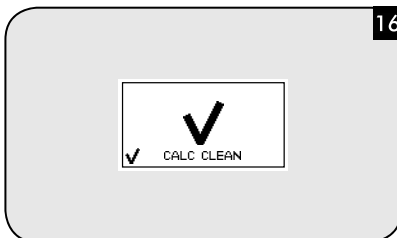


BG

Натиснете бутона за да стартирате цикъл на измиване.

SR

Pritisnite taster da biste pokrenuli ciklus ispiranja.

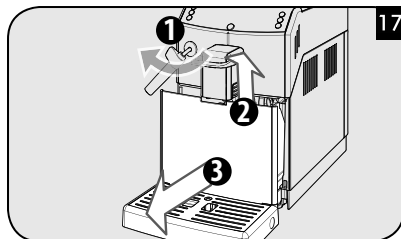


Когато водата, необходима за измиването, се изтече напълно, на дисплея на машината се изобразява даденият символ. Натиснете бутона за да излезете от цикъла на отстраняване на котления камък.

Kada je voda upotrebljena za ispiranje potpuno ispušćena, aparat prikazuje ovaj simbol. Pritisnite taster da biste izašli iz ciklusa za uklanjanje naslaga kamenca.

Забелжка: Ако резервоарът за вода не се напълни до ниво CALC CLEAN, машината може да изиска извършването на още един цикъл на измиване. Напълнете резервоара за вода и го поставете отново в машината. Повторете операциите от точка 14.

Напомена: Ако се резервоар за вода не напълни до ниво CALC CLEAN, апарат може да затражи извършене още един циклуса ispiranja. Napunite rezervoar za vodu i vratite ga u aparat. Ponovite od tačke 14.



BG Машината извършва загряване и автоматично измиване. Изпразнете ваничката за събиране на капките и я поставете отново на място.

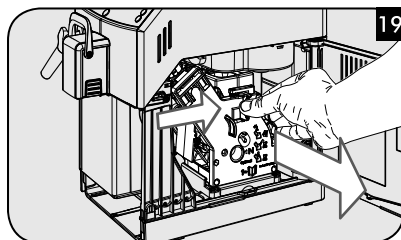
SR Aparat vrši zagrevanje i automatsko ispiranje. Ispraznite posudu za kapanje i ponovo je stavite u položaj.



Извадете малкия бял филтър и поставете отново водния филтър „INTENZA+“ (ако е наличен) в резервоара за вода. Поставете отново класическия пенообразувател за мляко.

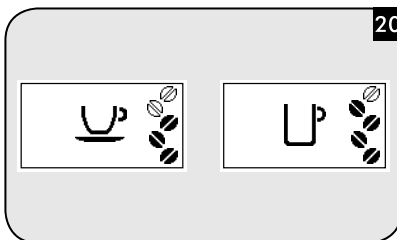
Uklonite mali beli filter i vratite na mesto filter za vodu „INTENZA+“ (ako je prisutan) na rezervoar za vodu. Ponovo umetnite klasični nastavak za penušanje mleka.

Български
Српски



BG Почистете кафе блока. За допълнителна информация, направете справка с раздел „Почистване на кафе блока“.

SR Očistite blok za pripremu kafe. Da biste dobili dodatna uputstva, pogledajte poglavlje „Čišćenje bloka za pripremu kafe“.



Машината е готова за употреба.

Aparat je spreman za upotrebu.

ПРЕКЪСВАНЕ НА ЦИКЪЛА НА ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕНИЯ КАМЪК PREKID CIKLUSA UKLANJANJA NASLAGA KAMENCA

BG След като бъде стартиран, цикълът на отстраняване на котления камък трябва да бъде извършен докрай, като машината не трябва да се изключва.

В случай че машината блокира, можете да излезете от цикъла с натискане на бутона ON/OFF.

В този случай изпразнете и измийте внимателно резервоара за вода, а след това го напълнете до ниво CALC CLEAN.

Следвайте инструкциите, дадени в раздел „Цикъл на ръчно измиване“ преди да преминете към приготвянето на напитки.

Ако цикълът не е бил извършен докрай, машината ще продължи да изисква извършването на един цикъл на отстраняване на котления камък възможно най-скоро.

SR Nakon što se pokrene ciklus uklanjanja naslaga kamenca, on mora da se završi uz izbegavanje isključivanja aparata.

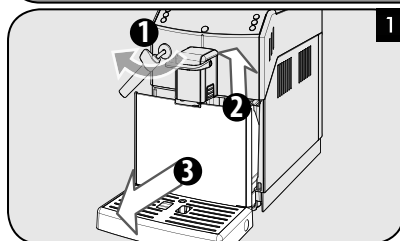
Ako se aparat blokira iz ciklusa je moguće izaći pritiskom na taster ON/OFF.

U tom slučaju ispraznite i dobro isperite rezervoar za vodu i ponovo ga napunite sve do nivoa CALC CLEAN.

Sledite uputstva koja se nalaze u poglavlju „Ciklus ručnog ispiranja“ pre nego što nastavite sa ispuštanjem napitaka.

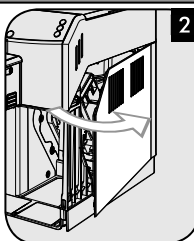
Ako ciklus nije završen, aparat će nastaviti da traži izvršenje ciklusa uklanjanja naslaga kamenca čim to bude moguće.

ПОЧИСТВАНЕ НА КАФЕ БЛОКА
ČIŠĆENJE BLOKA ZA PRIPREMU KAFE



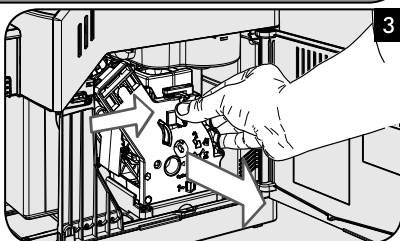
BG Изключете машината с помощта на бутона . Изчаквайте бутона да примигне и издърпайте щепсела на захранващия кабел. Извадете ваничката за събиране на капките и контейнера за отпадъци от кафе.

SR Isključite aparat pritiskom na taster . Sačekajte da taster zatrepti i izvucite utikač napojnog kabla. Uklonite posudu za kapanje i posudu za sakupljanje taloga.



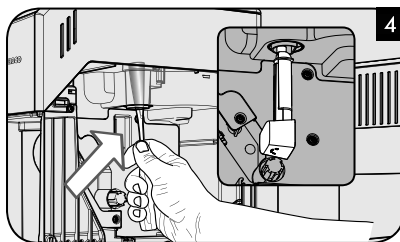
Отворете вратичката за обслужване.

Отворite servisna vrata.



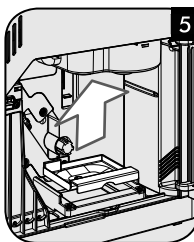
За да извадите кафе блока, натиснете бутона „PUSH“ и издърпайте лостчето. Извадете го хоризонтално без да го въртите.

Da biste izvukli blok za pripremu kafe, pritisnite taster «PUSH» potežući ručku. Izvucite ga u horizontalnom položaju bez okretanja.



BG Щателно почистете изходящия канал за кафе със специалния инструмент за почистване, доставен с машината, или с дръжката на малка лъжица. Въмъкнете специалния инструмент за почистване, както е показано на фигурата.

SR Dobro očistite izlazni cevovod kafe odgovarajućim alatom za čišćenje isporučеним u pakovanju s aparatom, ili drškом kašičice. Budite sigurni da ste odgovarajući alat za čišćenje umetnuli onako kako je prikazano na slici.



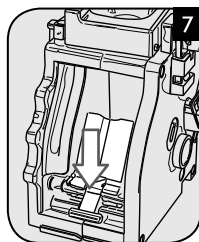
Извадете контейнера за събиране на остатъци от кафе и го измийте внимателно.

Uklonite posudu za sakupljanje kafe i dobro je operite.



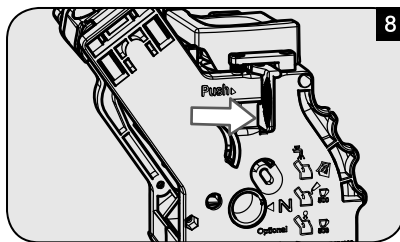
Извършете операциите по поддръжка на кафе блока.

Izvršite održavanje bloka za pripremu kafe.



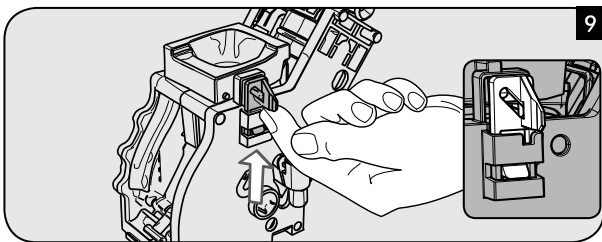
Уверете се, че лостчето в задната част на кафе блока е свалено надолу до крайна позиция.

Proverite da li se je ručica na pozadini bloka potpuno spustila.



BG Натиснете силно бутона „PUSH“.





SR Snažno pritisnite taster „PUSH“.



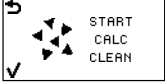


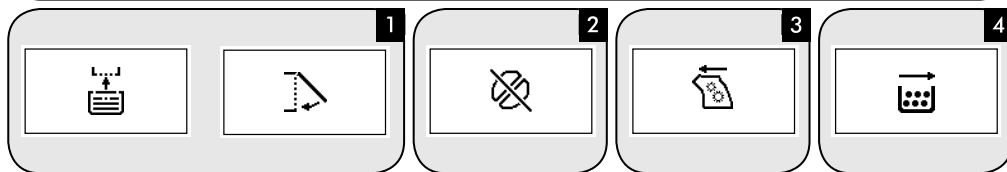
Уверете се, че елементът за захващане на кафе блока е в правилно положение. Ако той все още е свален надолу, плъзнете го нагоре, докато иракне в правилното положение.

Proverite da li je kuka za blokiranje bloka za pripremu kafe u pravilnom položaju. Ako je još uvek u spušenom položaju, podignite je prema gore dok je ne zaključite pravilno.

СИГНАЛИ ЗА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ (ЖЪЛТО)
SIGNALI UPOZORENJA (ŽUTO)

			
<p>BG <i>Машината е във фаза на загряване.</i></p> <p>SR Aparat je u fazi zagrevanja.</p>	<p><i>Машината извършва цикъл на измиване. Изчакайте цикълът да приключи.</i></p> <p>Aparat vrši ciklus ispiranja. Sačekajte do kraja.</p>	<p><i>Трябва да се смени водният филтър „INTENZA+“.</i></p> <p>Potrebno je zameniti filter za vodu "INTENZA+".</p>	<p><i>Кафе блокът е във фаза на възстановяване след рестартиране на машината.</i></p> <p>Blok za pripremu kafe je u fazi povratka nakon resetovanja aparata.</p>

		
<p>BG <i>Напълнете контейнера за кафе на зърна и стартирайте отново цикъла на приготвяне.</i></p> <p>SR Napunite posudu kafom u zrnu i ponovo pokrenite ciklus ispuštanja.</p>	<p><i>Заредете хидравличната система.</i></p> <p>Napunite sistem.</p>	<p><i>Трябва да извършите отстраняване на котления камък от машината. За допълнителна информация направете справка с раздела за отстраняване на котлен камък.</i></p> <p>Ако не се извърши отстраняване на котления камък, машината ще спре да функционира правилно. Повредата НЕ се покрива от гаранцията!</p> <p>Potrebno je izvršiti uklanjanje naslaga kamenca iz aparata. Da biste dobili dodatna uputstva pogledajte poglavlje posvećeno uklanjanju naslaga kamenca.</p> <p>Ако се не изврши уklanjanje naslaga kamenca, aparat će prestati da ispravno funkcioniše. Nepravilan rad NIJE pokriven garancijom!</p>

СИГНАЛИ ЗА АЛАРМА (ЧЕРВЕНО)
SIGNALI ALARMA (CRVENO)

BG Поставете ваничката за събиране на капките и контейнера за отпадъци от кафе. След това затворете вратичката за обслужване.

SR Umetnite posudu za kapanje i posudu za sakupljanje taloga. Zatim zatvorite servisna vrata.

Напълнете контейнера за кафе на зърна.

Napunite posudu za kafu u zrnu.

Кафе блокът трябва да се постави в машината.

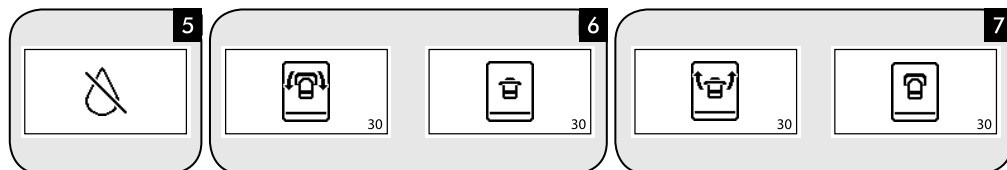
Blok za pripremu kafe mora da se umetne u aparat.

Изпразнете контейнера за отпадъци от кафе.

Ispraznite posudu za sakupljanje taloga.

Български

Српски



BG Напълнете резервоара за вода.

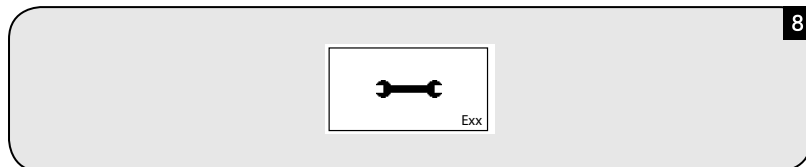
SR Napunite rezervoar za vodu.

Придвижете селектора за „ESPRESSO“ или „COFFEE“ до положение „ESPRESSO“ в рамките на 30 секунди, за да завършите приготвянето.

Okrenite ručicu za biranje „ESPRESSO“ ili „COFFEE“ u položaj „ESPRESSO“ u roku od 30 sekundi da biste završili ispuštanje.

Придвижете селектора за „ESPRESSO“ или „COFFEE“ до положение „COFFEE“ в рамките на 30 секунди, за да завършите приготвянето.

Okrenite ručicu za biranje „ESPRESSO“ ili „COFFEE“ u položaj „COFFEE“ u roku od 30 sekundi da biste završili ispuštanje.



BG Машината не работи. Изключете машината. Включете я отново след 30 секунди. Повторете процедурата 2 или 3 пъти.

Ако машината не се включи, се свържете с горещата линия на Philips във Вашата страна (телефонните номера за контакт са посочени в гаранционната карта) и посочете кода на грешка, показан на дисплея.

SR Aparat ne radi. Isključite aparat. Ponovo ga uključite posle 30 sekundi. Ponovite postupak 2 ili 3 puta.

Ако се апарат не покреће, контактирајте hotline Philips у својој земљи (бројеви телефона се налазе у гарантном листу) и саопштите шифру грешке која се појавила на дисплеју.

ПРОДУКТИ ЗА ПОДДРЪЖКА
PROIZVODI ZA ODRŽAVANJE



SR BG *Воден филтър INTENZA+
номер на продукта: CA6702*

SR *Filter za vodu INTENZA+
broj proizvoda: CA6702*



SR BG *Комплект за поддръжка
номер на продукта: CA6706*

SR *Komplet za održavanje
broj proizvoda: CA6706*



SR BG *Таблетки за обезмасляване
номер на продукта: CA6704*

SR *Tablete za odmaščivanje
broj proizvoda: CA6704*



SR BG *Препарат за отстраняване на
котлен камък
номер на продукта: CA6700*

SR *Rastvor za uklanjanje naslaga ka-
menca
broj proizvoda: CA6700*



SR BG *Смазка
номер на продукта: HD5061*

SR *Mast
broj proizvoda: HD5061*



SR BG *Посетете онлайн магазина
на Philips, за да проверите на-
личността и възможността за
закупуване във Вашата страна.*

SR *Posetite internetsku prodavnicu
Philips da biste proverili raspolož-
ivost i mogućnost kupovine u vašoj
zemlji.*



Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări asupra produsului fără preaviz.
Proizvođač zadržava pravo izmjena bez prethodne obavijesti.
Производителят си запазва правото да извършва промени на продукта без предизвестие.
Proizvođač zadržava pravo da izvršava promene na proizvodu bez prethodnog obaveštenja.



421946021691

Rev.01 del15-02-15